



LINEACCESSORI

IT

EN

ES

PT

EL

FR

DE

HU

SK

PL

CS



FIAT MULTIPLA

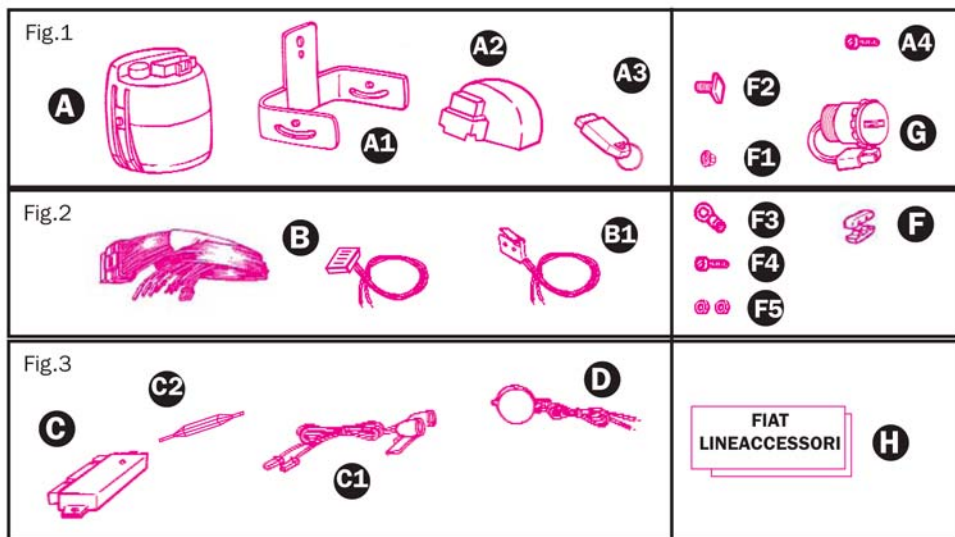
PERSONAL KIT

M751/15

5040197700



**COMPOSIZIONE KIT - KIT COMPOSITION - COMPOSICION KIT - COMPOSICION KIT - ΣΥΝΘΕΣΗ ΣΕΤ
COMPOSITION DU KIT - BESTANDTEILE DES KIT - A KÍT ÖSSZETÉTELE
- SÚČÁSTI SÚPRAVY - SKŁAD ZESTAWU - SOUČÁSTI SOUPRAVY**



ON G	ATTIVARE LA CENTRALE INSERENDO LA CHIAVE D'EMERGENZA	ARM THE CENTRAL UNIT BY INSERTING THE EMERGENCY KEY	ACTIVAR LA CENTRAL INTRODUCIENDO LA LLAVE DE EMERGENCIA	ACTIVAR A CENTRAL INTRODUIZINDO A CHAVE DE EMERGENCIA	ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ ΕΙΣΑΓΟΝΤΑΣ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ ΕΚΤΑΚΤΟΥ ΑΝΑΓΚΗΣ	ACTIVER LA CENTRALE EN INTRODUISSANT LA CLÉ DE SECOURS	DIE ZENTRALE AKTIVIEREN, INDEM MAN DEN NOTSCHLÜSSEL EINSTECKT
	BEKAPCSOLNI A KÖZPONTOT A VESZKULCS BEHELYEZÉSÉVEL	AKTIVOVAT CENTRÁLU VLOŽENÍM NOUZOVÉHO KLÚČIKA	UAKTYWNIĆ CENTRALE WKŁADAJĄC KLUCZ AWARYJNY	AKTIVOVAT CENTRÁLNÍ JEDNOTKU ZASUNUTÍM NOUZOVÉHO KLÚČE			
A	CENTRALE D'ALLARME	ALARM UNIT	CENTRAL DE ALARMAS	UNIDADE DE ALARME	ΚΕΝΤΡΟ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ	CENTRALE D'ALARME	ALARMANLAGE
	RIASZTÓ KÖZPONT	ALARMOVÁ JEDNOTKA	CENTRALA ALARMOWA	ALARMOVÁ JEDNOTKA			
A1	STAFFA DEDICATA PER FISSAGGIO CENTRALE D'ALLARME	DEDICATED BRACKET TO FIX ALARM UNIT	ABRAZADERA PARA FIJACIÓN CENTRAL DE ALARMAS	ESTRIBO INDICADO PARA A FIXAGEM DA UNIDADE DE ALARME	ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ	ÉTRIER SPÉCIAL POUR LE FIXAGE DE LA CENTRALE D'ALARME	BÜGEL ZUR BEFESTIGUNG DER ALARMANLAGE
	A RIASZTÓKÖZPONT FELSZERELÉSÉRE SZOLGÁLÓ KENGYEL	KONZOLA URČENÁ NA PRIPEVNENIE POPLASNEJ CENTRÁLY	ZACZEP SŁUŻĄCY DO UMOCOWANIA CENTRALI ALARMU	DRŽÁK URČENÝ PRO UPEVNĚNÍ CENTRÁLNÍ ALARMOVÉ JEDNOTKY			
A2	CUFFIA DI PROTEZIONE CABLAGGIO CENTRALE D'ALLARME	PROTECTIVE COWLING FOR ALARM PLANT WIRING	ENVOLTURA DE PROTECCION CABLED UNIDAD DE ALARMA	CAPA DE PROTECÇÃO CABLAGEM CENTRAL E ALARME	ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΝ ΚΕΝΤΡΟΥ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ	CACHE DE PROTECTION DU CABLAGE DE LA CENTRALE D'ALARME	SCHUTZHAUBE VERKABELUNG ALARMZENTRALE
	RIASZTÓKÖZPONT, KÁBELEZÉSET VEDŐ KUPAK	ÖCHRANNÝ KRYT KÁBLOVÉHO VEDENIA POPLASNEJ CENTRÁLY	OSŁONA ZABEZPIECZAJĄCA OKABLOWANIA CENTRALI ALARMU	ÖCHRANNÝ KRYT KABELÚ ALARMOVÉ JEDNOTKY			

A3	CHIAVE D'EMERGENZA	EMERGENCY KEY	LLAVE DE EMERGENCIA	CHAVE DE EMERGENCIA	ΚΛΕΙΔΙ ΕΚΤΑΚΤΟΥ ΑΝΑΓΚΗΣ	CLÉS DE SECOURS	NOTFALLSCHLÜSSEL
	VÉSZKULCS	NÚDZOVÝ KLÚČIK	KLUCZ AWARYJNY	NOUZOVÝ KLÍČ			
A4	ACCESSORI MECCANICI PER FISSAGGIO STAFFA SU VETTURA	MECHANIC ACCESSORIES FOR FIXING STIRRUP ON CAR	ACCESORIOS MECANICOS PARA LA FIJACION DEL SOPORTE EN EL VEHICULO	ACESSÓRIOS MECANICOS PARA A FIXAÇÃO DO SUPORTE NO VEÍCULO	Μηχανικά εξαρτήματα για στερέωση υποστηρίγματος στο αυτοκίνητο	ACCESSOIRES MECANIQUES POUR LA FIXATION DU SUPPORT SUR LA VOITURE	MECHANISCHE ZUBEHÖRE FÜR DIEBEFESTIGUNG DES STEIGBÜGELS AUF WAGEN
	MECHANIKUS ALAKTRÉSZEK A KENGYEL KOCSIHOZ TÖRTÉNŐ RÖGZÍTÉSÉHEZ	MECHANICKÉ ČASTI NA UPEVNENIE SVORY NA VOZIDLO	AKCESORIA MECHANICZNE DO UMOCOWANIA WSPORNIKA NA POJEZDZIE	MECHANICKÉ ČASTI PRO UPEVNĚNÍ SVORY NA VOZIDLO			
B	CABLAGGIO A CORREDO	WIRING SUPPLIED	CABLEADO EN DOTACIÓN	CABLAGEM COMO ITEM DE SÉRIE	Καλώδια που διατίθενται	CÂBLAGE FOURNI EN DOTATION	MITGELIEFERTE VERKABELUNG
	TARTOZÉK KÁBELEK	KÁBLOVÉ VEDENIE VO VYBAVE	OKABLOWANIE W WYPOSAŻENIU	KABELOVÉ VEDENÍ VE VYBAVĚ			
B1	PULSANTE COFANO	BONNET PUSH-BUTTON	PULSADOR CAPÓ	BOTÃO DO CAPÔT	ΚΛΑΜΠΑ ΠΟΥ ΔΙΑΤΗΘΕΤΑΙ	BOUTON CAPOT	TASTER MOTORHAUBE
	MOTORHÁZNYIT Ó NYOMÓGOMB	TLAČIDLO KAPOTY	PRZYCIŚK MASKI	TLAČÍTKO KAPOTY			
B2	FORI ORIGINALI PER FISSAGGIO STAFFA	ORIGINAL BRACKET FIXING HOLES	ORIFICIOS ORIGINALES PARA FIJACIÓN SOPORTE	FUROS ORIGINAIS PARA FIXAR O SUPORTE	Αρχικά σκεύη για στερέωση του στηρίγματος	TROUS D'ORIGINE POUR LA FIXATION DU SUPPORT	ORIGINALBOHRUNGEN FÜR BÜGELBEFESTIGUNG
	EREDETI LYUKAK A KENGYEL FELSZERELÉSÉHEZ	ORIGINÁLNE OTVORY PRE PRÍPEVNENIE KONZOLY	ORYGINALNE OTWORY DO MOCOWANIA ZACZĘPIU	PŮVODNÍ OTVORY PRO UPEVNĚNÍ SVORKY			
C1 C2	M15 MYKRO + PROTEZIONE VOLUMETRICA + CACCIAVITE TARATURA	M15 MYKRO + VOLUMETRIC PROTECTION + SETTING ADJUSTER	M15 MYKRO + PROTECCION VOLUMETRICA + DESTORNILLADOR DE REGULACION	M15 MYKRO + PROTECCÃO VOLUMÉTRICA + CHAVE DE PARAFUSOS REGULAÇÃO	M15 MYKPO + ΟΓΚΟΜΕΤΡΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ + ΚΑΤΑΣΒΙΑΙ ΠΥΘΜΙΣΗΣ	M15 MYKRO + PROTECTION VOLUMÉTRIQUE + TOURNEVIS DE REGLAGE	M15MYKRO + INNENRAUMSCHUTZ + SCHRAUBENZIEHER FÜR EICHUNG
	M15 MYKRO + VOLUMETRIKUS VEDELEM + BEALLÍTÓ CSAVARHÚZÓ	M15 MYKRO + VOLUMETRIKÁ OCHRANA + SKRŮTKOVAČ NASTAVENIA	M15 MYKRO + OCHRONA WOLUMETRYCZNA + RUBOKRET REGULOWANIA	M15 MYKRO + VNITRNEPROSTOROVĚ A OCHRANA + TÁROVACÍ ŠROUBOVÁK			
D	LED	LED	LED	LED	LED	LED	LED
	LED	LED	LED	LED			
E	BLOCCO DI SGANCIO COFANO	BONNET RELEASE LOCK	BLOQUE DE DESENGANCHE CAPÓ	BLOCO DE DESENGANCHE DO CAPOT	Εμπλοκή αποσφάλισης καπό	ENSEMBLE DE DÉCROCHAGE DU CAPOT	SPERRE FÜR MOTORHAUBENAUSKLINKUNG
	MOTORHÖZTETŐK IE MELŐ RÖGZÜTŐ	BLOKOVANIE KAPOTY	BLOK ODCZEPINIENIA MASKI	BLOKOVÁNÍ KAPOTY			
F	RUBACORRENTE A CORREDO	SUPPLIED SHUNT TERMINAL	BORNE DE DERIVACION EN DOTACION	LADRÃO EM DOTAÇÃO	ΔΙΑΚΛΑΜΩΤΗΡΑΣ ΠΟΥ ΔΙΑΤΗΘΕΤΑΙ	BORNE SPECIALE FOURNIE	STROMABNEHMER, SERIENMÄSSIG
	TARTOZÉK ÁRAMLEVEVŐ	ELEKTRICKÉ SVORKY VO VYBAVE	WTYCZKA Z ROZGALEZNIKIE W WYPOSAŻENIU	ELEKTRICKÉ SVORKY VE VYBAVĚ			

F1 F2	ACCESSORI MECCANICI PER FISSAGGIO SIRENA SU STAFFA	ACCESSORIES TO FIX SIREN TO BRACKET	ACCESORIOS MECANICOS PARA FIJAR SIRENA EN SU SOPORTE	ACESSÓRIOS MECNICOS PARA FIXAÇÃO SIRENA NO SUPORTE	ΜΗΧΑΝΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΓΙΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΣΙΡΗΝΑΣ ΣΕ ΣΤΗΡΙΓΜΑ	ACCESSOIRES MECANIQUES POUR LA FIXATION DE LA SIRENE SUR LE SUPPORT	MECHANISCHES ZUBEHÖR FÜR SIRENENBEFESTIGUNG AUF BÜGEL
	MECHANIKUS ALKATRÉSZEK A KENGYEL SZIRENAHOZ TÖRTENO RÖGZÍTÉSEHEZ	MECHANICKÉ ČASTI NA UPEVNĚNÍ SVORY NA SIRENU	AKCESORIA MECHANICZNE DO UMOCOWANIA WSPORNIKA NA SYRENIE	MECHANICKÉ ČASTI PRO UPEVNĚNÍ SVORY NA SIRENU			
F3	OCCHIELLO DI MASSA PER PULSADOR COFANO	EARTH EYELET FOR BONNET BUTTON	ELEMENTO DE MASA PARA PULSADOR CAPO	ANEL DE MASSA PARA INTERRUPTOR CAPOT	ΣΤΡΟΓΓΥΛΟ ΦΙΣ ΓΕΙΩΣΗΣ ΓΙΑ ΚΟΥΜΠΗ ΚΑΠΟ	CEILLET DE MASSE POUR LE BOUTON DU CAPOT	MASSEÖSE FÜR KONTAKTSCHALTER MOTORHAUBE
	GYŰRŰALAKÚ TESTELO MOTORHAZTÉTÓ NYOMÓGOMBHOZ	KONTAKTNÉ OČKO NA SIRENU WSF	OCZKO MASY DO SYRENY WFS	KONTAKTNÍ OČKO PRO SIRENU WSF			
F4 F5	ACCESSORI MECCANICI PER FISSAGGIO PULSANTE COFANO	ACCESSORIES TO FIX BONNET BUTTON	ACCESORIOS MECANICOS PARA FIJAR EL PULSADOR CAPO	ACESSÓRIOS MECNICOS PARA FIXAÇÃO INTERRUPTOR CAPOT	ΜΗΧΑΝΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΓΙΑ ΚΟΥΜΠΗ ΚΑΠΟ	ACCESSOIRES MECANIQUES POUR LA FIXATION DU BOUTON DU CAPOT	MECHANISCHES ZUBEHÖR FÜR BEFESTIGUNG KONTAKTSCHALTER MOTORHAUBE
	MOTORHAZTÉTÓ NYOMÓGOMB RÖGZÍTÉSERE SZŰLGÁLÓ MACHANIKUS ALKATRÉSZEK	MECHANICKÉ ČASTI NA UPEVNĚNÍ TLACIDLA KAPOTY	AKCESORIA MECHANICZNE DO UMOCOWANIA PRZYCIŚKI MASKI	MECHANICKÉ ČASTI PRO UPEVNĚNÍ TLACÍTKA KAPOTY			
G	RICETTACLO CHAVE DI EMERGENZA	EMERGENCY KEY RECEPTACLE	ALOJAMIENTO LLAVE DE EMERGENCIA	ALOJAMENTO CHAVE DE EMERGENCIA	ΘΕΣΗ ΚΛΕΙΔΙΟΥ ΕΚΤΑΚΤΟΥ ΑΝΑΓΚΗΣ	SIÈGE DE LA CLÉ DE SECOURS	AUFNAHME DES NOTSCHLÜSSELS
	VESZKULCSTARTÓ HELY	SCHRANKA NUDZOWEHO KLUCZKA	MIEJSCE NA KLUCZ AWARYJNY	KLÍČOVÁ DÍRKA PRO NOUZOVÝ KLÍČ			
H	VETROFRANIE	WINDOW STICKERS	ADHESIVO	DECALCOMANIAS	ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΑ ΓΙΑ ΤΑΞΙΑ	VITRAUPHANIES	GLASAUFKLEBER
	MATRICA	NÁLEPKY NA SKLO	NAKLEJKA NA SZYBĘ	NÁLEPKY NA SKLO			
I	ENTRARE CON IL CABLAGGIO NELL'ABITACOLO DAL LATO GUIDA UTILIZZANDO IL FORO DI PASSAGGIO ORIGINALE	TAKE THE WIRING INSIDE ON THE DRIVER'S SIDE USING THE ORIGINAL HOLE	ENTREN CON EL CABLEADO EN EL HABITÁCULO POR EL LADO DEL CONDUCTOR UTILIZANDO EL ORIFICIO DE PASO ORIGINAL	ENTRAH COM A CABLAGEM NO HABITÁCULO PELO LADO DO CONDUCTOR UTILIZANDO O FURO DE PASSAGEM ORIGINAL	Βάλτε τα καλώδια στο εσωτερικό από την πλευρά του οδηγού χρησιμοποιώντας την αυθεντική στη διάτρηση	ENTRER AVEC LE CÂBLAGE DANS L'HABITACLE CÔTE CONDUITE EN UTILISANT LE TROU DE PASSAGE	DIE VERKABELUNG AUF DER FAHRERSEITE DURCH DIE ORIGINALBOHRUNG IN DEN FAHRGASTRAUM FÜHREN
	AZ ÉREDETI HUZALVEZETŐ LYUKON KERESZTUL AZ UTÁSTÉR VEZETŐ FELŐLJŐL DOLDALAN KELL BEVEZETNI A KÁBELEZÉST	VSTUPÍŤ KÁBLOVÝM VEDEŇM DO KABINY NA STRANE RIADENIA S POUŽITÍM PŮVODNEHO OTVORU NA PRECHOD	WEJĄ Z OKABLOWANIEM DO POMIESZCZENIA OD STRONY KIEROWCY UZYWAJĄC ORYGINALNY OTWÓR PRZEJACIA	VSUNOUT KABELY DOVNITŘ AUTA NA STRANĚ ŘIDIČE PŘES ORIGINALNÍ PRŮLEKOVÉ OTVORY			
L	COLLEGARE TRA LORO LE ESTREMITÀ DEI CAVI INDICATI	CONNECT TOGETHER THE ENDS OF THE LEADS SHOWN	CONECTEN ENTRE SÍ LOS EXTREMOS DE LOS CABLES INDICADOS	LIGUE ENTRE ELES A EXTREMIDADES DOS CABOS INDICADOS.	ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥΣ ΤΗΣ ΑΚΡΕΪΣ ΤΩΝ ΕΝΔΕΙΚΝΥΜΕΝΩΝ ΚΑΛΩΔΙΩ	RACCORDER ENTRE ELLES LES EXTRÉMITÉS DES FILS INDIQUÉS	DIE ENDEN DER GEZEIGTEN KABEL MITEINANDER VERBINDEN
	A JELZETT HUZALOK VÉGÉT EGYMÁSSAL KELL ÖSSZEKÖTNI	PREPOJIT' MEDZI SEBOU KONCE URČENÝCH KÁBLOV	POŁĄCZYĆ MIĘDZY SOBĄ KOŃCÓWKI WSKAZANYCH KABLI	PROPOJIT' MEZI SEBOU KONCE URČENÝCH KABELŮ			
M	CENTRALINA DI DERIVAZIONE	SWITCH PLANT	UNIDAD DE DERIVACIÓN	CENTRAL DE DERIVAÇÃO	Μονάδα διακλάωσης	CENTRALE DE DERIVATION	ABLEITZENTRALE
	DERIVACIÓS KÖZPONT	DERIVAČNÁ JEDNOTKA	CENTRALKA ODGAŁĘZIEN	DERIVAČNÍ JEDNOTKA			

1	ARANCIO	ORANGE	NARANJA	COR DE LARANJA	ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ	ORANGE	ORANGE
	NARANCSSÁRGA	POMARANČOVÁ	POMARAŃCZOWY	ORANŽOVÝ			
2	ROSSO	RED	ROJO	VERMELHO	ΚΟΚΚΙΝΟ	ROUGE	ROT
	PIROS	ČERVENÁ	CZERWONY	ČERVENÁ			
3	NERO	BLACK	NEGRO	PRETO	ΜΑΥΡΟ	NOIR	SCHWARZ
	FEKETE	ČERNÁ	CZARNY	ČERNÁ			
5	GRIGIO	GREY	GRIS	CINZA	ΒΙΟΛΑ	GRIS	GRAU
	SZÜRKE	SIVÁ	SZARY	ŠEDÝ			
6	BIANCO	WHITE	BLANCO	BRANCO	ΛΕΥΚΟ	BLANC	WEISS
	SZÜRKE	SIVÁ	SZARY	ŠEDÝ			
14	AZZURRO	LIGHT BLU	AZUL CELESTE	AZUL	ΓΑΛΛΙΟ	BLEU CIEL	HELLBAU
	VILÁGOSKÉK	BLEDOMODRÁ	NIEBIESKI	BLEDÉ MODRÁ			
16	VERDE	GREEN	VERDE	VERDE	ΠΡΑΣΙΝΟ	VERT	GRÜN
	ZÖLD	ZELENÁ	ZIELONY	ZELENÝ			
17	VIOLA	PURPLE	VIOLETA	VIOLETA	ΜΙΩΒ	VIOLET	VIOLETT
	LILA	FIALOVÁ	FIOLETOWY	FIALOVÁ			
18	GIALLO	YELLOW	AMARILLO	AMARELO	ΚΙΤΡΙΝΟ	JAUNE	GELB
	SÁRGA	ŽLTÁ	ŽÓLTY	ŽLUTÝ			
19	ROSA	PINK	ROSA	COR DE ROSA	ΡΟΖ	ROSE	ROSA
	RÒZSASZÍN	RŮŽOVÝ	RÓZOWY	RŮŽOVÝ			
20	MARRONE	BROWN	MARRON	CASTANHO	ΚΑΦΕ	MARRON	BRAUN
	BARNA	HNĚDÁ	BRAZOWY	HNĚDÁ			
35	ROSSO/ VERDE	RED/ GREEN	ROJO/ VERDE	VERMELHO/ VERDE	ΚΟΚΚΙΝΟ/ ΠΡΑΣΙΝΟ	ROUGE/ VERT	ROT/ GRÜN
	PIROS/ ZÖLD	ČERVENÁ/ ZELENÁ	CZERWONY/ ZIELONY	ČERVENÝ/ ZELENÝ			
48	ROSA/GIALLO	PINK/YELLOW	ROSA/AMARILLO	COR DE ROSA/AMARELO	ΡΟΖ/ΚΙΤΡΙΝΟ	ROSE/JAUNE	ROSA/GELB
	RÒZSASZÍN/SÁRGA	RŮŽOVÝ/ŽLTÁ	RÓZOWY/ŽÓLTY	RŮŽOVÝ/ŽLUTÝ			
49	ROSA/BIANCO	PINK/WHITE	ROSA/BLANCO	COR DE ROSA/BRANCO	ΡΟΖ/ΛΕΥΚΟ	ROSE/BLANC	ROSA/WEISS
	RÒZSASZÍN/SZÜRKE	RŮŽOVÝ/SIVÁ	RÓZOWY/SZARY	RŮŽOVÝ/ŠEDÝ			
50	BLU/BIANCO	DARK BLUE/WHITE	AZUL MARINO/ BLANCO	AZUL MARINHO/BRANCO	ΜΠΛΕ/ΛΕΥΚΟ	BLEU/BLANC	BLAU/WEISS
	ΚΕΚ/SZÜRKE	ΜΟΔΡÁ/SIVÁ	RANATOWY/SZARY	ΜΟΔΡÁ/ŠEDÝ			

67	VERDE/ NERO	GREEN/ BLACK	VERDE/ NEGRO	VERDE/ PRETO	ΠΡΑΣΙΝΟΜΑΥΡΟ	VERT/ NOIR	GRÜN/ SCHWARZ
	ZÖLD/ FEKETE	ZELENÁ/ ČIERNÁ	ZIELONY/ CZARNY	ZELENÁ/ ČERNÁ			
68	VERDE/ROSSO	GREEN/RED	VERDE/ROJO	VERDE/VERMELHO	ΠΡΑΣΙΝΟ/ΚΟΚΚΙΝΟ	VERT/ROUGE	GRÜN/ROT
	ZÖLD/PIROS	ZELENÁ/ ČERVENÁ	ZIELONY/ CZERWONY	ZELENÝ/ ČERVENÝ			

SCOLLEGARE LA BATTERIA - DISCONNECT THE BATTERY - DESCONECTAR LA BATERIA - DESLIGUE A BATERIA - ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ - DEBRANCHER LA BATTERIE BATTERIE ABKLEMMEN - ΚΙΘΩΤΝΙ ΑΖ AKKUMULÄTORT - ODPOJIT BATERIU ODŁĄCZYĆ BATERIĘ - ODPOJIT BATERII

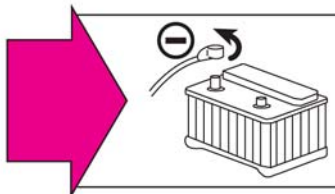
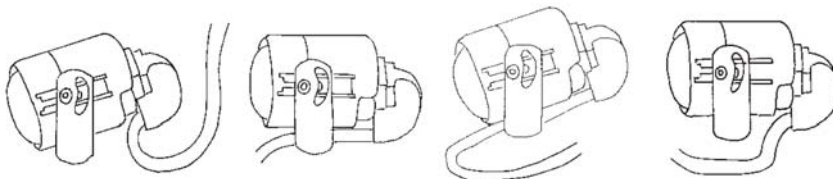


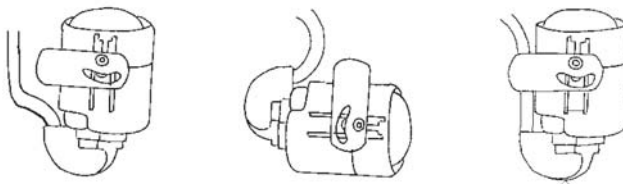
Fig.4

ΣΙ! - YES! - SI! - SIM! - NAI! - OUI! - JA! - IGEN! - ÁNO! - TAK! - ANO!



QUESTE INSTALLAZIONI SONO CORRETTE - THESE INSTALLATIONS ARE CORRECT - ESTAS INSTALACIONES SON CORRECTAS ESTAS INSTALAÇÕES ESTÃO CORRECTAS - ΑΥΤΕΣ ΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΕΙΝΑΙ ΣΩΣΤΕΣ
CES INSTALLATIONS SONT CORRECTES - DIESE INSTALLATIONEN SIND RICHTIG - EZ HELYES FELSZERELÉS - TIETO INŠTALÁCIE SU SPRÁVNE TE INSTALACJE SĄ POPRAWNE - TATO INSTALACE JE SPRÁVNÁ

NO! - NO! - NO! - NÃO! - OXI! - NON! - NEIN! - NEM! - NIE! - NIE! - NE!



QUESTE INSTALLAZIONI SONO ERRATE - THESE INSTALLATIONS ARE WRONG - ESTAS INSTALACIONES SON INCORRECTAS ESTAS INSTALAÇÕES ESTÃO ERRADAS - ΑΥΤΕΣ ΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΕΙΝΑΙ ΛΑΘΑΣΜΕΝΕΣ
CES INSTALLATIONS SONT ERRONEES - DIESE INSTALLATIONEN SIND NICHT RICHTIG - EZ NEM HELYES FELSZERELÉS - TIETO INŠTALÁCIE SU CHYBNÉ TE INSTALACJE SĄ BŁĘDNE - TATO INSTALACE JE CHYBNÁ

SCHEMA GENERALE - GENERAL DIAGRAM - ESQUEMA GENERAL - ESQUEMA GERAL
- ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ - SCHEMA GENERAL - ALLGEMEINER SCHALTPLAN
- ĄLTALĀNOS ĀBRA - HLAVNĀ SCHĚMA - SCHEMAT OGÓLNY - HLAVNĀ SCHĚMA

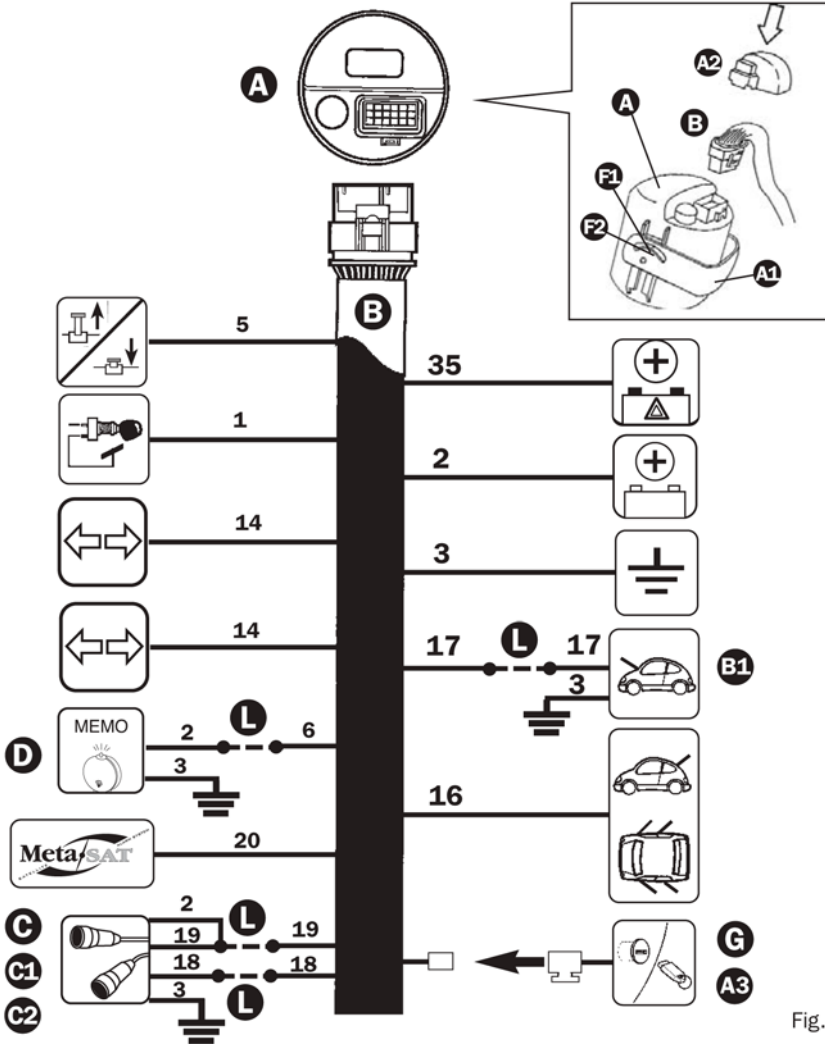


Fig.5

N.B. Effettuare i collegamenti utilizzando i rubacorrente forniti nel kit

N.B. Make the connections using the current-taps supplied in the kit.

NOTA. Efectuar las conexiones utilizando los robacorrientes que se entregan en el kit.

NOTA. Efectue as ligações utilizando o os distorçores de corrente fornecidos no kit.

ΣΗΜ. Πραγματοποιείτε τις συνδέσεις μέσω των διακλαδωτών ρευματοσπινθηρών που διατίθενται στο σετ.

N.B. Pour effectuer les branchements, utiliser les épissures fournies dans le kit.

Anm.: Alle Anschlüsse mit den mitgelieferten Abzweigklemmen vornehmen.

Megj. A kit-ben található áramlevezővel végzendők el a bekötések.

POZOR. Zapojenie vykonat použitím elektrických svoriek dodaných vo výbave.

UWAGA. Dokonać połączeń używając wtyczki z rozgałęźnikiem dostarczone w zestawie

POZOR. Provést zapojení použitím elektrických svorek dodaných ve výbavě.

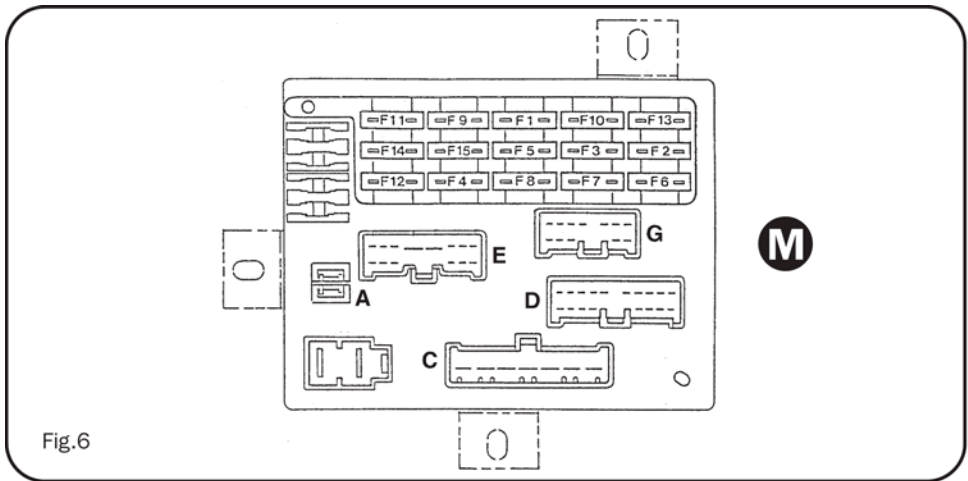


Fig.6

VISTA ANTERIORE DELLA CENTRALINA DI DERIVAZIONE - FRONT VIEW OF THE BRANCH UNIT
 VISTA ANTERIOR DE LA CENTRALITA DE DERIVACION - VISTA ANTERIOR UNIDADE CENTRAL DE DERIVAÇÃO
 ΜΕΤΩΠΙΚΗ ΟΨΗ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΠΡΟΒΛΕΥΣΗΣ - VUE AVANT DE LA CENTRALE DE DERIVATION
 ANSICHT VORDERSEITE STEUER-EINHEIT - A DERIVÁCIÓS KÖZPONT ELŐLNEZETE
 PREDNÝ POHLAD NA DERIVAČNÚ JEDNOTKU - WIDOK PRZEDNI CENTRALKI ODGAŁĘZIEN
 PŘEDNÍ POHLED NA DERIVAČNÍ JEDNOTKU

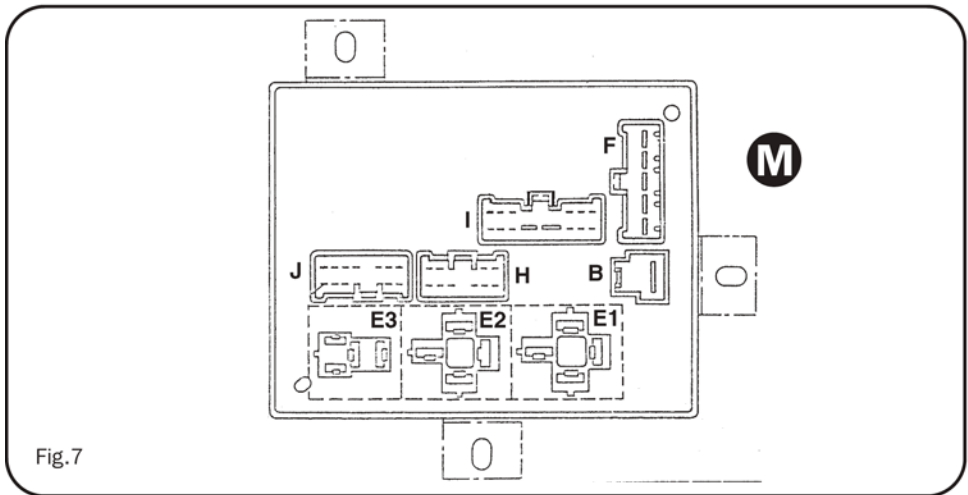
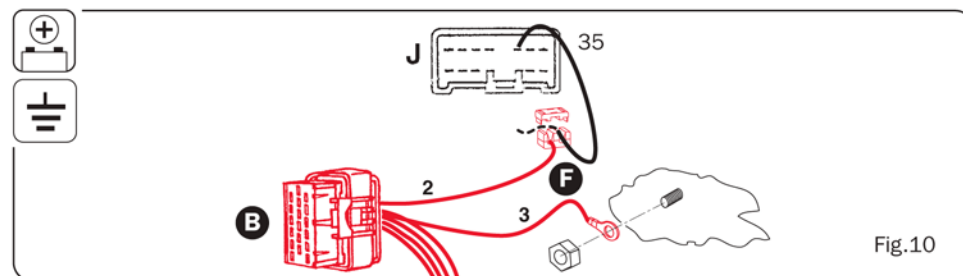
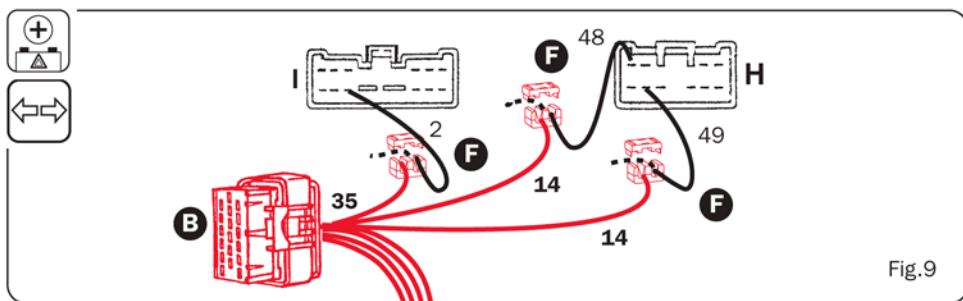
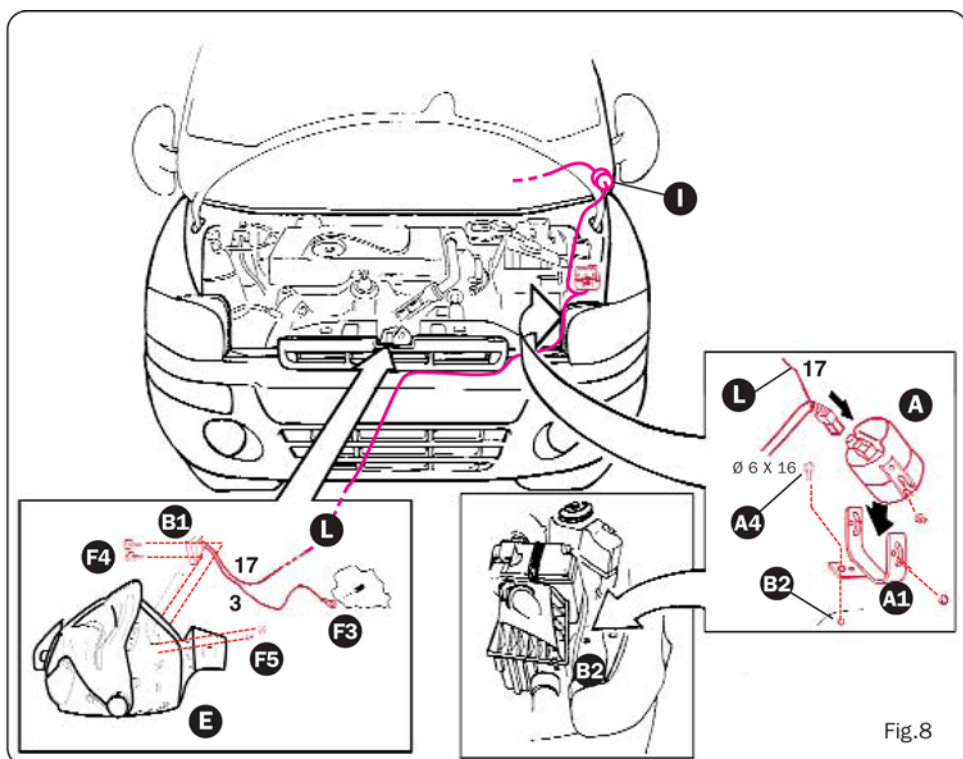


Fig.7

VISTA POSTERIORE DELLA CENTRALINA DI DERIVAZIONE - REAR VIEW OF THE BRANCH UNIT
 VISTA POSTERIOR DE LA CENTRALITA DE DERIVACION - VISTA POSTERIOR UNIDADE CENTRAL DE DERIVAÇÃO
 ΟΠΙΣΘΙΑ ΟΨΗ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΠΡΟΒΛΕΥΣΗΣ - VUE ARRIERE DE LA CENTRALE DE DERIVATION
 ANSICHT RÜCKSEITE STEUER-EINHEIT - A DERIVÁCIÓS KÖZPONT HÁTULNEZETE
 ZADNÝ POHLAD NA DERIVAČNÚ JEDNOTKU - WIDOK TYLNY CENTRALKI ODGAŁĘZIEN
 ZADNÍ POHLED NA DERIVAČNÍ JEDNOTKU



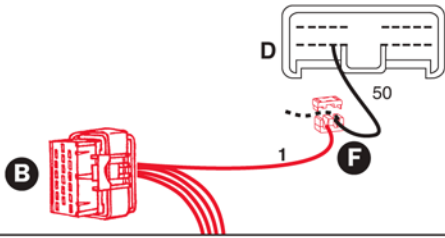


Fig.11

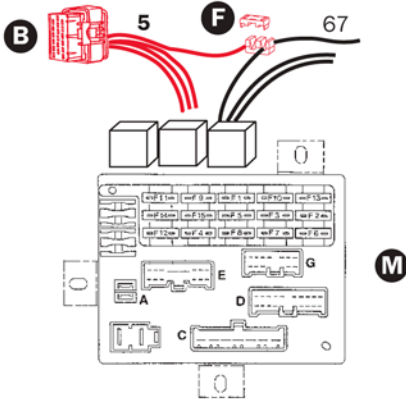


Fig.12

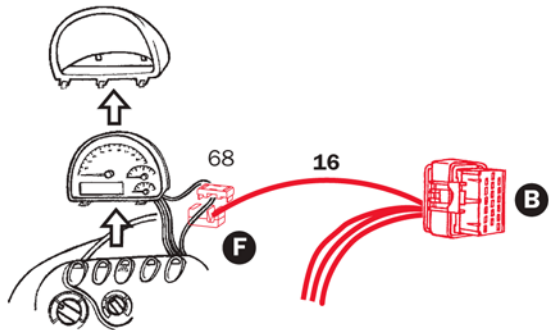


Fig.13

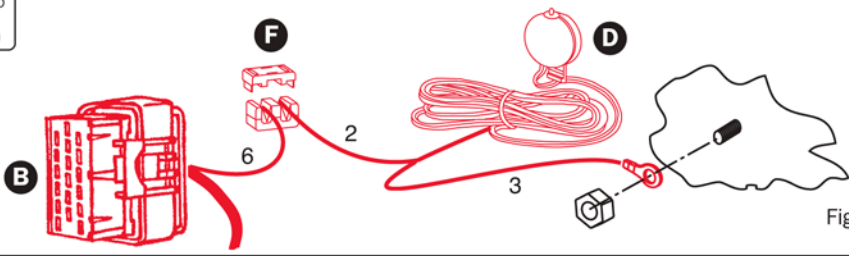


Fig.14

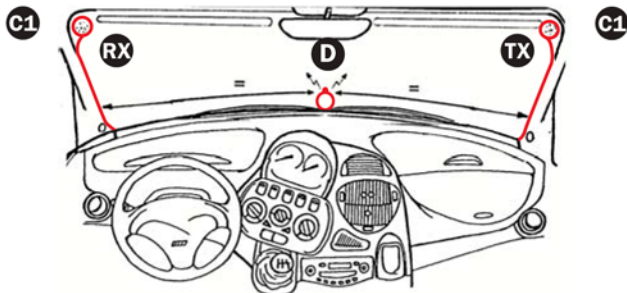


Fig.15

ATTENZIONE: fissare cavi, capsule e antenna led con fascette al cablaggio originale

CAUTION: fix leads, capsules and antenna LED with clamps to original wiring

ATENCIÓN: fijen los cables, cápsulas y antena led con abrazaderas al cableado original

ATENÇÃO: fixe os cabos, cápsulas e antena led com braçadeiras na cablagem original.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Σταθεροποιήστε τα καλώδια, τις κάψουλες και την κεραία led με σφιγκτήρες στο αυθεντικό καμπλαζ

ATTENZION: fixer les fils, les capsules et l'antenne LED sur le câblage original, avec des bagues

ACHTUNG: Die mitgelieferten Kabel und Zubehörteile an die Originalverkabelung anschließen.

FIGYELEM: a huzalokat, kapszulákat és a led antennát a pántokkal az eredeti kábelzéshez kell kötni.

POZOR: pripevniť káble, objímky-púzdra a led-anténu páskami na pôvodné kábelové vedenie.

UWAGA: mocować wkładki i antenę led do oryginalnego okablowania za pomocą opasek.

POZOR: připevniť kabely, pouzdra a anténu led pomocí pásků na originální kábelové vedení.

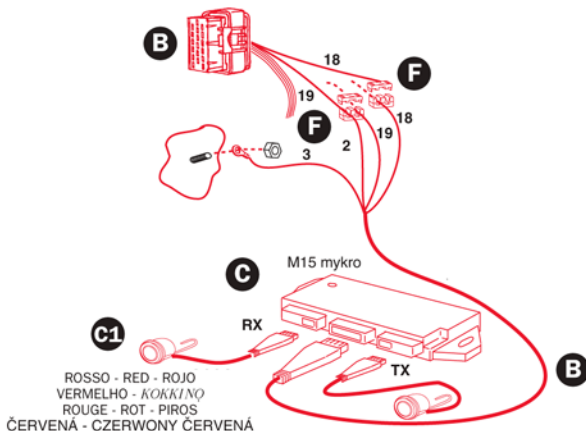


Fig.16



Fig.17

- INSTALLARE LA CHIAVE ELETTRONICA D'EMERGENZA SOTTO IL VANO PORTAOGGETTI, VICINO ALLA SCATOLA FUSIBILI.
- INSTALL THE ELECTRONIC EMERGENCY KEY UNDER THE GLOVE COMPARTMENT NEAR THE FUSE BOX.
- INSTALAR LA LLAVE ELECTRONICA DE EMERGENCIA BAJO EL COMPARTIMENTO PORTA-OBJETOS CERCA DE LA CAJA FUSIBLES
- INSTALAR A CHAVE ELECTRÓNICA DE EMERGENCIA, DEBAIXO DO COMPARTIMENTO PORTA-OBJETOS AO PÉ DA CAIXA DOS FUSÍVEIS
- ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΚΛΕΙΔΙ ΕΚΤΑΚΤΟΥ ΑΝΑΓΚΗΣ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟ ΝΤΟΥΛΑΙΑΚΙ ΚΟΝΤΑ ΣΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΟΘΗΚΗ
- INSTALLER LA CLE ELECTRONIQUE DE SECOURS SOUS LE VIDE-POCHES, PRES DE LA BOITE A FUSIBLES.
- DEN ELEKTRONISCHEN NOTSCHLÜSSEL UNTER DER ABLAG E IN DER NÄHE DER SICHERUNGSBOX INSTALLIEREN.
- AZ ELEKTRONIKUS VESZKULCSOT A KESZTYŰTARTÓ ALÁ KELL FELSZERELNI.
- NAINSTALOVAT NUĐOZOVI ELEKTRONICKY KLŮČEK POD UKLADACÍ PRIESTOR V BLÍZKOSTI KRABICE S (TAVNÝMI) POISTKAMI
- INSTALOWAC ELEKTRONICZNY KLUCZ AWARYJNY W MIEJSZC U POD SCHOWKIEM W POBLIZU SKRZYŃKI BEZPIECZYNIKOW
- NAINSTALOVAT NOUZOZYVY ELEKTRONICKY KLÍČ POD SCHRÁNKU NA PALUBNÍ DESCE, BLÍZKO POJISTEK

VERIFICA FINALE



Effettuati i collegamenti della centralina eseguire le seguenti operazioni:

- 1) Accertarsi che le chiavi dell'auto non siano all'interno della vettura.
- 2) Ripristinare il collegamento della batteria.
- 3) Il led dell'M751-15 sarà acceso per 10 secondi al termine dei quali la centralina emetterà 4 brevi segnalazioni acustiche.
- 4) Inserire una delle 2 chiavi elettroniche di emergenza nell'apposito ricettacolo tenendola premuta per almeno 1 sec. La centralina si abilita e sarà nello stato operativo di disinserzione (allarme disinserito), con segnalazioni di 1 lampeggio led.
- 5) Chiudere i finestrini, le porte, il cofano ed il baule.
- 6) Inserire l'M751-15 tramite il radiocomando originale della vettura. Le frecce effettuano 1 lampeggio.
- 7) Nei primi 25 sec. dopo l'inserzione la centralina esegue l'immunità iniziale durante la quale il led lampeggia con brevi spegnimenti. Durante questa fase operativa è possibile simulare una intrusione aprendo una porta o il cofano o il baule; verrà generato un breve lampeggio delle frecce. L'immunità iniziale riparte ad ogni test eseguito.
- 8) Terminata l'immunità iniziale, evidenziata dalla inversione di lampeggio del led (brevi accensioni), l'apertura porte, cofano o baule provocherà l'allarme.
- 9) Se lo stimolo di generazione di allarme permane (ad esempio porte lasciate aperte) verrà generato un solo ciclo di allarme.
- 10) Se nel momento dell'inserzione uno degli stimoli risultasse attivo (ad esempio cofano chiuso male) l'M751-15 emetterà una segnalazione acustica seguita da ulteriori 3 emissioni più brevi. Qualora lo stimolo rimanesse attivo non provocherà allarme al termine della immunità iniziale.
- 11) Durante l'immunità iniziale è anche possibile eseguire il **test ultrasuoni (M15 mykro)**. Introdurre una mano da un finestrino e muoverla simulando una intrusione. Un lampeggio di test generato dalle frecce evidenzia una potenziale generazione di allarme. Regolare la sensibilità degli ultrasuoni, se ritenuta insufficiente o eccessiva, mediante l'apposito trimmer utilizzando il cacciavite in dotazione senza forzare la rotazione e la pressione verso l'interno.
- 12) Durante l'immunità iniziale eseguire inoltre il **test del positivo chiave**. Simulando l'avviamento, girando la chiave di avviamento, verrà generato un lampeggio frecce a conferma di stimolo di allarme ricevuto.
- 13) Terminata l'immunità iniziale eseguire una intrusione e durante il ciclo di allarme verificare il buon funzionamento di sirena e frecce lampeggianti.
- 14) Disinserire la centralina tramite radiocomando di origine della vettura, il led rosso si spegne le frecce effettuano 2 lampeggi. Se durante la precedente fase attiva è avvenuto un allarme, il led genera le segnalazioni di memoria di allarme e verrà generata una doppia segnalazione acustica. La memoria di allarme verrà cancellata avviando la vettura o reinserendo l'M751-15.
- 15) Testare l'**esclusione della protezione volumetrica (M15 mykro)**. Per fare ciò occorre fornire e togliere il positivo chiave (girando la chiave di avviamento) per 2 volte e inserire la centralina tramite radiocomando di origine. **Ogni operazione va eseguita non attendendo oltre 20 secondi**. Nella immunità iniziale seguente il led sarà acceso fisso e l'inserzione verrà seguita da 4 emissioni acustiche. In questo stato la protezione a ultrasuoni sarà inibita fino alla successiva disinserzione.
- 16) **Verificare il buon funzionamento delle chiavi elettroniche di emergenza**. Ad antifurto inserito, l'introduzione di una delle 2 chiavi elettroniche, provoca la disinserzione (non consentito durante un ciclo di allarme in corso). Ad antifurto disinserito, l'introduzione di una delle 2 chiavi elettroniche, provoca la disabilitazione totale, indicata da 4 brevissime emissioni acustiche. Ad antifurto disabilitato provoca la riabilitazione nello stato disinserito. Esiste la possibilità di sostituzione di una delle chiavi elettroniche di emergenza, qualora venga smarrita. Per fare ciò occorre disabilitare completamente la centralina tramite la chiave elettronica di emergenza superstite, inserire nuovamente la chiave elettronica per circa 15 secondi, durante i quali il led è acceso fisso, fino alla breve emissione acustica. Estrarre la chiave elettronica, il led lampeggerà molto rapidamente per indicare la cancellazione della chiave elettronica persa e l'attesa della nuova chiave. Inserire la nuova chiave elettronica nel ricettacolo. L'apprendimento sarà automatico.

FINAL CHECK



Once the connections to the central unit, carry out the following operations:

- 1) Make sure the car keys are not inside the vehicle.
- 2) Re-connect the battery.
- 3) The M751-15 LED will light for 10 seconds after which the central unit will emit 4 beeps.
- 4) Insert one of the two emergency keys in the slot and hold it in for at least a second. The control unit is enabled and will be in the disarmed operational status (disarmed alarm) and the LED will flash once.
- 5) Close the windows, the doors, the bonnet and the boot.
- 6) Arm the M751-15 with the vehicle's original remote control. The arrows flash once.
- 7) During the first 25 seconds after arming the central unit will execute the initial immunity period during which the LED will switch off for brief periods. During this time, you can simulate an intrusion by opening a door, the bonnet or the boot. The turning indicators will flash. The immunity period restarts after each test is carried out.
- 8) Once the initial immunity period has elapsed, signalled by reverse LED switching (the LED will switch on for brief periods), if a door, the bonnet or the boot is opened an alarm cycle will be generated.
- 9) If the cause of the alarm remains (e.g., a door left open), a single alarm cycle will be generated.
- 10) If the cause of the alarm is still present when the system is armed (e.g., the bonnet is closed badly) the M751-15 will give an acoustic signal followed by 3 beeps. If the cause of the alarm remains, it will not generate an alarm cycle at the end of the initial immunity period.
- 11) **The ultrasound system (M15 mykro)** can be tested during the initial immunity period. Put your hand through a window and move it to simulate an intrusion. The turning indicators will flash to indicate an alarm cycle. Regulate ultrasound sensitivity with the trimmer if you feel it is too sensitive or not sensitive enough. Use a screwdriver to adjust sensitivity but do not force the trimmer or press down too hard on the screwdriver.
- 12) Make the **key positive test** during the initial immunity period. Turn the ignition key to simulate an attempt to start the engine. The turning indicators will flash to confirm that an alarm cycle was generated.
- 13) Once the initial immunity period has elapsed, simulate an intrusion and, during the alarm cycle, check to make sure that the siren and the flashing turn indicators work properly.
- 14) Switch the control unit off using the remote control supplied with the car. The red LED switches off and the arrows flash twice. If there was an alarm during the previous period the system was armed, the LED will signal the Alarm Memory and there will be a double beep. The Alarm Memory will be reset when the vehicle is started or the M751-15 is armed again.
- 15) **Test volumetric protection (M15 mykro) disarming.** To do this, arm and disarm the key positive (turning the ignition key on and off) 2 times and arm the central unit with the vehicle's original remote control. The interval between these operations must not exceed 20 seconds. The LED will stay on during the initial immunity period and when the system is armed you will get 4 beeps. In this condition, the ultrasound protection will be disarmed until the central unit is disarmed again.
- 16) **Check to make sure the emergency key works properly.** With the anti-theft system armed, insert one of the two emergency keys to disarm the system (this is not possible during a current alarm cycle). Once the anti-theft system is disarmed, inserting one of the 2 emergency keys will switch the system off completely and this will be signalled with 4 beeps. Once the anti-theft system has been switched off, switch it back on in disarmed status. An emergency key can be substituted if lost or mislaid. To do this, disarm the central unit completely with the remaining emergency key and reinsert the key for about 15 seconds. The LED will stay lit and, at the end, you will get a short acoustic signal. Remove the key, the LED will flash very quickly to indicate that the lost key has been deleted and that the system is waiting for the new key. Insert the new key in the slot. System self-learning is automatic.

VERIFICAÇÃO FINAL



Depois de se ter acabado as ligações da central efectuar as seguintes operações:

- 1) Verificar que as chaves da viatura não estejam dentro da viatura.
- 2) Restabelecer a ligação da bateria.
- 3) O led do M751-15 permanece aceso por 10 segundos e a seguir a central emite 4 sinais acústicos breves.
- 4) Introduzir uma das 2 chaves de emergência no seu alojamento mantendo-a premida durante pelo menos 1 segundo.2. A central habilita-se permanecendo no estado operacional de desactivação (alarme desactivado), com sinais de 1 intermitência do led.
- 5) Fechar as janelas, as portas, o capot e a mala.
- 6) Introduzir o M751-15 através do comando via rádio original da viatura.3. Os pisca-piscas acendem-se por uma vez.
- 7) Nos primeiros 25 segundos depois de ter sido desligada a central permanece no estado de imunidade inicial e o led torna-se intermitente intervalos rápidos. Durante esta fase operacional é possível simular uma intrusão abrindo uma porta, o capot do motor ou a porta da mala; os pisca-piscas acendem-se com intermitência durante alguns segundos. A imunidade inicial recomeça novamente depois de cada teste efectuado.
- 8) Quando termina o prazo de imunidade inicial, evidenciada pela inversão da intermitência do led (acende-se por pouco tempo), se se abre as portas, o capot do motor ou a porta da mala o alarme entra em funcionamento.
- 9) Se o estímulo de geração de alarme permanece (por exemplo as portas ficam abertas), será gerado apenas um ciclo de alarme.
- 10) Se no momento em que se liga o alarme uma das estimulações estiver activa (por exemplo, capot mal fechado) o M751-15 emite um sinal acústico seguida de outras emissões mais custas. No caso em que o estímulo permanece activo não provocará alarme no final do período da imunidade inicial.
- 11) Durante a imunidade inicial também é possível efectuar um **teste de ultra-sons (M15 mykro)**. Introduzir uma mão através de uma janela, agitando-a para simular uma intrusão. O acendimento dos pisca-piscas evidencia uma potencial geração de alarme. Regular a sensibilidade dos ultra-sons, se for excessiva ou insuficiente, mediante o respectivo trimmer, utilizando a chave de parafusos em dotação, sem forçar a rotação e a pressão para o interior.
- 12) Durante a imunidade inicial efectuar também o **teste do positivo chave**. Simulando o arranque, girando a chave de arranque, gera-se a intermitência dos pisca-piscas para confirmar a recepção da estimulação de alarme.
- 13) No final do período de imunidade inicial efectuar uma intrusão e durante o ciclo de alarme verificar o perfeito funcionamento da sirene e dos pisca-piscas.
- 14) 4. Desligar a central através do comando via rádio original do veículo, o led vermelho desliga-se e os pisca-piscas acendem-se por duas vezes. Se durante a fase activa precedente se verificou o alarme, o led gera os sinais de memória de alarme gerando uma sinalização acústica dupla. A memória de alarme será cancelada pondo o motor a trabalhar ou ligando o M751-15.
- 15) Testar a **exclusão da protecção volumétrica (M15 mykro)**. Para fazer isto é necessário dar e retirar o positivo chave (girando a chave de ignição) durante 2 vezes e ligar a central através do comando via rádio original. Cada uma destas operações deve ser efectuada dentro do prazo de 20 segundos. Na imunidade inicial seguinte o led acende-se com luz fixa e a ligação será seguida por 4 sinais acústicos. Neste estado a protecção de ultra-sons será inibida até que se desligue novamente.
- 16) **Verificar o bom funcionamento das chaves de emergência**. Com o anti-roubo ligado, a introdução de uma das duas chaves, desliga o alarme (não consentido durante um ciclo de alarme em curso). Com o anti-roubo desligado, a introdução de uma das duas chaves, provoca a desabilitação total, indicada por 4 breves sinais acústicos. Com o anti-roubo desligado provoca a realibitação no estado de desligado. Existe a possibilidade de substituir uma das duas chaves de emergência, no caso em que seja perdida. Para fazer isto é necessário desabilitar completamente a central através da outra chave de emergência, introduzir novamente a chave durante 15 segundos, durante os quais o led permanece aceso com luz fixa, até ao breve sinal acústico. Extrair a chave, o led acende-se com intermitência rápida para indicar a anulação da chave extraviada e espera a nova chave. Introduzir a nova chave no seu alojamento. A aprendizagem será automática.

VERIFICAÇÃO FINAL



Depois de se ter acabado as ligações da central efectuar as seguintes operações:

- 1) Verificar que as chaves da viatura não estejam dentro da viatura.
- 2) Restabelecer a ligação da bateria.
- 3) O led do M751-15 permanece aceso por 10 segundos e a seguir a central emite 4 sinais acústicos breves.
- 4) Introduzir uma das 2 chaves de emergência no seu alojamento mantendo-a premida durante pelo menos 1 segundo.2. A central habilita-se permanecendo no estado operacional de desactivação (alarme desactivado), com sinais de 1 intermitência do led.
- 5) Fechar as janelas, as portas, o capot e a mala.
- 6) Introduzir o M751-15 através do comando via rádio original da viatura.3. Os pisca-piscas acendem-se por uma vez.
- 7) Nos primeiros 25 segundos depois de ter sido desligada a central permanece no estado de imunidade inicial e o led torna-se intermitente intervalos rápidos. Durante esta fase operacional é possível simular uma intrusão abrindo uma porta, o capot do motor ou a porta da mala; os pisca-piscas acendem-se com intermitência durante alguns segundos. A imunidade inicial recomeça novamente depois de cada teste efectuado.
- 8) Quando termina o prazo de imunidade inicial, evidenciada pela inversão da intermitência do led (acende-se por pouco tempo), se se abre as portas, o capot do motor ou a porta da mala o alarme entra em funcionamento.
- 9) Se o estímulo de geração de alarme permanece (por exemplo as portas ficam abertas), será gerado apenas um ciclo de alarme.
- 10) Se no momento em que se liga o alarme uma das estimulações estiver activa (por exemplo, capot mal fechado) o M751-15 emite um sinal acústico seguida de outras emissões mais custas. No caso em que o estímulo permaneça activo não provocará alarme no final do período da imunidade inicial.
- 11) Durante a imunidade inicial também é possível efectuar um **teste de ultra-sons (M15 mykro)**. Introduzir uma mão através de uma janela, agitando-a para simular uma intrusão. O acendimento dos pisca-piscas evidencia uma potencial geração de alarme. Regular a sensibilidade dos ultra-sons, se for excessiva ou insuficiente, mediante o respectivo trimmer, utilizando a chave de parafusos em dotação, sem forçar a rotação e a pressão para o interior.
- 12) Durante a imunidade inicial efectuar também o **teste do positivo chave**. Simulando o arranque, girando a chave de arranque, gera-se a intermitência dos pisca-piscas para confirmar a recepção da estimulação de alarme.
- 13) No final do período de imunidade inicial efectuar uma intrusão e durante o ciclo de alarme verificar o perfeito funcionamento da sirene e dos pisca-piscas.
- 14) 4. Desligar a central através do comando via rádio original do veículo, o led vermelho desliga-se e os pisca-piscas acendem-se por duas vezes. Se durante a fase activa precedente se verificou o alarme, o led gera os sinais de memória de alarme gerando uma sinalização acústica dupla. A memória de alarme será cancelada pondo o motor a trabalhar ou ligando o M751-15.
- 15) Testar a **exclusão da protecção volumétrica (M15 mykro)**. Para fazer isto é necessário dar e retirar o positivo chave (girando a chave de ignição) durante 2 vezes e ligar a central através do comando via rádio original. Cada uma destas operações deve ser efectuada dentro do prazo de 20 segundos. Na imunidade inicial seguinte o led acende-se com luz fixa e a ligação será seguida por 4 sinais acústicos. Neste estado a protecção de ultra-sons será inibida até que se desligue novamente.
- 16) **Verificar o bom funcionamento das chaves de emergência**. Com o anti-roubo ligado, a introdução de uma das duas chaves, desliga o alarme (não consentido durante um ciclo de alarme em curso). Com o anti-roubo desligado, a introdução de uma das duas chaves, provoca a desabilitação total, indicada por 4 breves sinais acústicos. Com o anti-roubo desligado provoca a realibitação no estado de desligado. Existe a possibilidade de substituir uma das duas chaves de emergência, no caso em que seja perdida. Para fazer isto é necessário desabilitar completamente a central através da outra chave de emergência, introduzir novamente a chave durante 15 segundos, durante os quais o led permanece aceso com luz fixa, até ao breve sinal acústico. Extrair a chave, o led acende-se com intermitência rápida para indicar a anulação da chave extraviada e espera a nova chave. Introduzir a nova chave no seu alojamento. A aprendizagem será automática.

TELIKOS ELEGCOS



Μτά τις συνδέσεις, κτλέστ τις ακόλουθες νέργις:

- 1) Ββαιωθήστ ότι τα κλιδιά του αυτοκινήτου δν βρίσκονται στο σωτρίκο του οχήματος.
- 2) Αποκαταστήστ τη σύνδση της μπαταρίας.
- 3) Η λυχνία του Μ751-15 θα παραμίνι αναμμένη για 15 δυτρόλππα, μ την πάροδο των οποίων η κντρίκη κπέμπι 4 σύντομα ακουστικά σήματα.
- 4) Τοποθτήστ ένα από τα 2 κλιδιά κτάκτου ανάγκης στην ιδική θέση κρατώντας το πατημένο τουλάχιστον για 1 δυτρόλππο. Ο γκέφαλος νργοποιείται και βρίσκεισ σ λειτουργική κατάσταση απνργοποίησης (συναγμός απνργοποιημένος), μ 1 αναβόσβησμα του led.
- 5) Κλίστ τα παράθυρα, τις πόρτες, το καπό και το πορτ-μπαγκάζ.
- 6) Ενργοποιήστ το Μ751-15 μέσω του αρχικού τηλχριστηρίου του οχήματος. Τα φλας αναβόσβηνουν 1 φορά.
- 7) Στα πρώτα 25 δυτρόλππα μτά την νργοποίηση, η κντρίκη μονάδα δίνι το αρχικό χρονικό πριθώριο κατά τη διάρκεια του οποίου η λυχνία αναβόσβηνι μ σύντομα σβησίματα. Στη φάση αυτή, μπορεί να γίνι προσομοίωση διάρρηξης ανοίγοντας την πόρτα, το καπό ή το πορτ-μπαγκάζ. Η προσομοίωση προκαλί ένα σύντομο αναβόσβησμα των φλας. Το αρχικό πριθώριο ανανώνται μτά από κάθ δοκιμή.
- 8) Μτά την πάροδο του αρχικού πριθωρίου, που πισημαίνται από τη μεταβολή στο αναβόσβησμα της λυχνίας (σύντομα ανάμματα), το άνοιγμα των θυρών, του καπό ή του πορτ-μπαγκάζ θα προκαλέσι το συναγμό.
- 9) Αν η αιτία που προκαλό το συναγμό παραμένι (για παράδιγμα πόρτες που έμιναν ανοιχτές) θα νργοποιηθί ένας μόνο κύκλος συναγμού.
 - 10) Αν τη στιγμή της νργοποίησης, μία από τις αιτίς προκύπτι νργή (για παράδιγμα καπό που δν έκλις καλά) το Μ751-15 θα κπέμπι ένα ακουστικό σήμα και στη συνέχεια άλλα 3, πιο σύντομα. Εάν η αιτία εξακολουθί να παραμένι νργή, δν θα νργοποιηθί ο συναγμός στο τέλος του αρχικού χρονικού πριθωρίου.
- 11) Κατά τη διάρκεια του αρχικού πριθωρίου μπορεί να κτλέστ το **τστ μικροκυμάτων (Μ15 mykro)**. Πράστ ένα χέρι από το παράθυρο και κινήστ το μιμούμνοι μια διάρρηξη. Τα φλας που αναβόσβηνουν υποδικνύουν τη δυνατότητα πρόκλησης συναγμού. Ρυθμίστ την υαισθησία των υπήρχων, αν την θωρίτ ανπαρκή ή υπρβολική, μέσω του ιδικού ρυθμιστή χρησιμοποιώντας το κατασβίδι που διατίθεται μ τον ξοπλισμό και χωρίς να υπρβάλτ στην πριστροφή και την πίση προς το σωτρίκο.
- 12) Κατά τη διάρκεια του αρχικού πριθωρίου κτλέστ και το τστ θτικού κλιδιού. Μιμούμνοι την κίνηση και γυρνώντας το κλιδί κίνησης, τα φλας αναβόσβηνουν πιββαιώνοντας τη λήψη του σήματος συναγμού.
- 13) Μτά την πάροδο του αρχικού πριθωρίου, κτλέστ την προσομοίωση μιας διάρρηξης και κατά τη διάρκεια του κύκλου συναγμού λέγξτ την καλή λειτουργία της σιρήνας και των φλας που αναβόσβηνουν.
- 14) Απνργοποιήστ τον γκέφαλο μ το αρχικό τηλχριστήριο του οχήματος, το κόκκινο led σβήνι και τα φλας αναβόσβηνουν 2 φορές. Αν κατά τη διάρκεια της προηγούμενης φάσης νργοποίησης προκλήθηκ ένας συναγμός, η λυχνία δίνι το σήμα μνήμης συναγμού και κπέμπιται ένα διπλό ακουστικό σήμα. Η μνήμη συναγμού διαγράφται θέτοντας σ κίνηση το όχημα ή νργοποιώντας πάλι το Μ751-15.
- 15) **Δοκιμάστ τον αποκλισμό της ογκομετρικής προστασίας (Μ15 mykro)**. Για το λόγο αυτό πρέπει να τροφοδοτήστ και να διακοψίτ το θτικό κλιδιού (γυρίζοντας το κλιδί κίνησης) 2 φορές και να νργοποιήστ την κντρίκη μονάδα μέσω του αρχικού τηλχριστηρίου. **Κάθ νέργια πρέπει να κτλείται σ λιγότερο από 2δυτρόλππα**. Στο αρχικό χρονικό πριθώριο που ακολουθί, η λυχνία ίναι σταθαναμμένη και μτά την νργοποίηση ακολουθούν τέσσερα ακουστικά σήματα. Στην κατάσταση αυτή, η προστασία υπήρχων ίναι αποκλισμένη ως την πόμνη απνργοποίηση.
- 16) **Ελέγξτ την καλή λειτουργία των κλιδιών κτάκτου ανάγκης**. Μ το αντικλιπτικό νργοποιημένο, η ισαγωγή νός από τα 2 κλιδιά προκαλί την απνργοποίηση (δν πιτρέπται κατά τη διάρκεια νός κύκλου συναγμού). Μ το αντικλιπτικό απνργοποιημένο, η ισαγωγή νός από τα 2 κλιδιά, προκαλί τον ολικό αποκλισμό που υποδικνύται από την κπομπή τσάρων πολύ σύντομων ακουστικών σημάτων. Μ το αντικλιπτικό αποκλισμένο προκαλί την παναφορά στην κατάσταση απνργοποίησης. Σ πρίπτωση απώλιας, υπάρχι η δυνατότητα αντικατάστασης νός κλιδιού κτάκτου ανάγκης. Για το σκοπό αυτό, πρέπει να αποκλίστ ντλώς την κντρίκη μονάδα μ το δύτρο κλιδί, να τοποθτήστ πάλι το κλιδί για 15 πρίπου δυτρόλππα, κατά τη διάρκεια των οποίων η λυχνία ίναι σταθρά αναμμένη, έως ένα σύντομο ακουστικό σήμα. Αφού βγάλτ το κλιδί, η λυχνία αναβόσβηνι ταχύτατα υποδικνύοντας τη διαγραφή του χαμένου κλιδιού και την αναμονή του νέου. Τοποθτήστ το νέο κλιδί στη θέση του. Η αποδοχή γίνται αυτόματα.

VÉRIFICATION FINAL



Après avoir terminé toutes les connexions de la centrale, effectuer les opérations suivantes.

- 1) Assurez-vous que les clés de la voiture ne se sont pas restées à l'intérieur de celle-ci.
- 2) Rebranchez la batterie.
- 3) Le led de l'appareil M751-15 s'allumera pendant 10 secondes, après quoi la centrale émettra 4 signaux acoustiques courts.
- 4) Mettez une des deux clés de secours dans son siège en appuyant au moins 1 seconde. La centrale d'alarme se met en veille et se trouvera dans l'état de désactivation (antivol désactivé) signalé par 1 clignotement du témoin.
- 5) Fermez les vitres, les portières, le capot et le coffre.
- 6) Activez le système M751-15 à l'aide de la radiocommande originale de la voiture. Les flèches clignotent 1 fois.
- 7) Pendant l'immunité initiale de 25 secondes, après l'activation, le led clignote en s'éteignant pour de courts instants. C'est alors qu'il est possible de simuler une intrusion en ouvrant soit une porte, soit le capot, soit le coffre ; cela provoque un bref clignotement des flèches. L'immunité initiale recommence après l'exécution de chaque test.
- 8) A la fin de l'immunité initiale, signalée par l'inversion du clignotement (allumages plus courts), si vous ouvrez les portières, le coffre ou le capot, vous aurez une alarme.
- 9) Si la condition d'alarme persiste (par exemple les portes sont restées ouvertes) vous aurez un seul cycle d'alarme.
- 10) Quand une condition d'alarme existe (par exemple capot mal fermé) au moment de l'activation, l'appareil M751-15 émettra un signal acoustique suivi de 3 émissions plus courtes. Cela ne provoquera pas d'alarme à la fin de l'immunité initiale.
- 11) Pendant l'immunité initiale il est également possible d'effectuer **le test des ultrasons (M15 mykro)**. Introduisez une main par la vitre et agitez-la en simulant une intrusion. Les indicateurs de direction clignoteront pour indiquer une alarme potentielle. Réglez la sensibilité des ultrasons, si vous estimez qu'elle est insuffisante ou excessive, au moyen du trimmer prévu à cet effet ; utiliser pour cela le tournevis fourni, sans forcer la rotation et la pression vers l'intérieur.
- 12) Pendant l'immunité initiale vous pouvez aussi effectuer **le test du positif clé**. Simulez avec la clé de contact une tentative de démarrage de la voiture : cela détermine un clignotement des indicateurs de direction confirmant la réception de la condition d'alarme.
- 13) A la fin de l'immunité initiale, effectuez une intrusion et vérifiez, pendant le cycle d'alarme, le bon fonctionnement de la sirène et des clignotants.
- 14) Désactivez l'antivol à l'aide des radiocommandes d'origine de la voiture : les flèches vont clignoter 2 fois et le LED rouge s'éteint. Si une alarme s'est produite pendant la phase active précédente, le led provoquera des signaux de mémoire d'alarme, suivis d'un double signal sonore. La mémoire d'alarme sera effacée en mettant la voiture en marche ou en remettant en service le système M751-15.
- 15) Testez **l'exclusion de la protection volumétrique (M15 mykro)** en mettant le positif clé sous tension et puis hors tension (tournez la clé ce contact) 2 fois. Activez ensuite la centrale au moyen de la radiocommande d'origine. Chaque opération sera effectuée sans attendre plus de 20 secondes. Au cours de l'immunité initiale suivante, le led sera allumé de manière fixe et l'activation sera suivie de 4 signaux acoustiques. Dans cet état, la protection aux ultrasons est exclue jusqu'à la désactivation suivante.
- 16) **Vérifiez le bon fonctionnement des clés de secours**. L'antivol étant activé, l'introduction d'une des 2 clés provoque la désactivation (cela n'est pas possible pendant un cycle d'alarme en cours). L'antivol étant désactivé, l'introduction d'une des 2 clés provoque l'arrêt total, indiqué par 4 signaux sonores très courts. Si l'antivol est arrêté, cela provoque la mise sous tension dans l'état désactivé. Il est possible de remplacer une des clés de secours, au cas où elle aurait été perdue. Plus précisément il faut arrêter la centrale au moyen de la clé de secours restante, introduire de nouveau la clé pendant environ 15 secondes ; entre temps le led est allumé de manière fixe jusqu'à l'émission d'un signal sonore court. Retirez la clé, le led clignotera très rapidement pour indiquer l'effacement de la clé perdue et l'attente de la nouvelle clé. Mettez la nouvelle clé dans son siège. L'apprentissage sera automatique.

ABSCHLIESSENDE ÜBERPRÜFUNG



Nach dem Anschluß der Steuerung die folgenden Vorgänge ausführen:

- 1) Sicherstellen, daß die Schlüssel des Fahrzeugs sich nicht im Fahrzeug befinden.
- 2) Die Batterie wieder anschließen.
- 3) Die LED-Anzeige der M751-15 leuchtet auf die Dauer von 10 Sekunden auf, danach gibt die Steuerung 4 kurze akustische Meldungen ab.
- 4) Einen der beiden Notschlüssel in die Aufnahme stecken und ihn auf die Dauer von wenigstens 1 Sekunde gedrückt halten. Das Steuergerät wird freigegeben und wird sich im Betriebszustand ausgeschaltet befinden (Alarm ausgeschaltet), mit Anzeige 1 Led-Blinkvorgangs.
- 5) Die Fenster, Türen, Motorhaube und Kofferraum schließen.
- 6) Die M751-15 mit dem Original-Handsender des Fahrzeugs scharfstellen. Die Blinker machen 1 Blinkvorgang.
- 7) In den ersten 25 Sekunden nach dem Scharfstellen befindet sich die Steuerung in einer anfänglichen Immunitätszeit, während der die LED-Anzeige mit kurzen Dunkelphasen aufblinkt. Während dieser Phase kann man einen Eindringversuch simulieren, indem man eine der Türen oder den Kofferraum oder die Motorhaube öffnet. Dann blinken die Blinker kurz auf.
- 8) Der Ablauf der anfänglichen Immunitätsphase wird durch die Umkehr der Blinkfrequenz des LED-Anzeige angezeigt (kurzes Aufleuchten). Das Öffnen von Türen, Motorhaube oder Kofferraum erzeugt einen Alarm.
- 9) Bleibt das Signal, das den Alarm erzeugt hat, bestehen (beispielsweise die Türen bleiben geöffnet), wird nur ein Alarmzyklus erzeugt.
- 10) Sollte beim Scharfstellen eine der Alarmursachen aktiv sein (beispielsweise eine schlecht geschlossene Haube), gibt die M751-15 ein akustisches Signal ab, dem weitere 3 kurze Töne folgen. Bleibt die Alarmursache weiterhin aktiv, wird am Ende der anfänglichen Immunitätsphase kein Alarm hervorgerufen.
- 11) Während der anfänglichen Immunität kann man auch den **Test des Ultraschallsensors (M 15 mykro)** ausführen. Eine Hand durch das Fenster stecken und sie bewegen, um einen Eindringversuch zu simulieren. Ein testweise erzeugtes Aufblinken der Blinker deutet auf eine potentielle Alarmerzeugung hin. Die Empfindlichkeit der Ultraschallsensoren einstellen, wenn sie als zu klein oder zu groß betrachtet wird. Dafür benutzt man einen Schraubenzieher, mit dem man den Trimmer verstellt, ohne jedoch die Rotation und den Druck nach innen zu erzwingen.
- 12) Während der anfänglichen Immunitätsphase außerdem den **Test des positiven Signals unter dem Schlüssel testen**. Beim Simulieren des Startvorgangs, wozu man den Zündschlüssel dreht, wird ein Aufblinken der Blinker simuliert, was den empfangenen Alarmreiz bestätigt.
- 13) Nach Ablauf der anfängliche Immunität einen Eindringversuch vornehmen und während des Alarmzyklus die Sirene und die aufblinkenden Blinker auf richtigen Betrieb prüfen.
- 14) Mit dem Original-Handsender des Fahrzeugs das Steuergerät ausschalten ; die rote Led erlischt und die Blinker machen 2 Blinkvorgänge. Wenn während der vorherigen aktiven Phase ein Alarm vorgekommen ist, läßt sich auf der LED-Anzeige der Alarmspeicher ablesen, während ein doppeltes akustisches Signal erzeugt wird. Der Alarmspeicher wird gelöscht, wenn man das Fahrzeug startet oder die M751-15 wieder entschärft.
- 15) **Die Ausschaltung des Innenraumschutzes (M15 mykro) testen**. Um dies zu erhalten, muß man zweimal (durch Drehen des Zündschlüssels) das positive Signal unter dem Schlüssel liefern und wieder nehmen und die Steuerung dann mit dem Original-Handsender scharfstellen. **Jeder Vorgang wird vorgenommen, indem man nicht länger als 20 Sekunden wartet**. In der anschließenden anfänglichen Immunitätsphase leuchtet die LED-Anzeige mit Dauerlicht und auf das Scharfstellen folgen 4 akustische Meldungen. In diesem Zustand bleibt der Ultraschallsensor bis zum anschließenden entschärfen gehemmt.
- 16) **Die Notschlüssel auf richtige Funktion prüfen**. Bei scharfgestellter Diebstahlsicherung führt das Einstecken einer der beiden Schlüssel zum Entschärfen (während eines gerade ablaufenden Alarmzyklus unzulässig). Bei entschärfter Diebstahlsicherung führt das Einstecken eines der 2 Schlüssel zum gänzlichen Entschärfen, was durch 4 sehr kurze akustische Meldungen angezeigt wird. Bei ausgeschalteter Diebstahlsicherung führt es zum erneuten Einschalten im entschärften Zustand. Es besteht die Möglichkeit, einen der Notschlüssel zu ersetzen, falls er verlorengeht. Dazu muß man die Steuerung mit dem verbliebenen Notschlüssel ganz ausschalten und den Schlüssel erneut auf die Dauer von circa 15 Sekunden einstecken (während dieser Zeit leuchtet die LED-Anzeige mit Dauerlicht), bis ein akustisches Signal abgegeben wird. Den Schlüssel abziehen. Die LED-Anzeige blinkt dann mit hoher Frequenz, um anzuzeigen, daß der verloren gegangene Schlüssel gelöscht wird, und daß auf den neuen Schlüssel gewartet wird. Einen neuen Schlüssel in die Schlüsselaufnahme stecken. Der Einlernvorgang läuft automatisch ab.

VÉGELLENŐRZÉS



A központ bekötéseinek befejezése után a következő műveleteket kell elvégezni:

- 1) Meggyőződni hogy az indítókulcs ne legyen az autó belsejében.
- 2) Visszakötni az akkumulátort.
- 3) Az M751-15 LED-je 10 másodpercig égve marad, majd a központ 4 rövid hangjelzést ad le.
- 4) Behelyezni az erre kialakított helyre a 2 elektronikus vészkulcs közül az egyiket és benyomva tartani legalább 1 másodpercig. Ekkor a központ aktiválódik és kikapcsolt operatív állásba lép (riasztó kikapcsolva), a LED 1-szer felvillan.
- 5) Becsukni az ablakokat, ajtókat, motorháztett és csomagtartót.
- 6) Bekapcsolni az M751-15-öt a gépkocsi eredeti távirányítójával. Az irányjelzők egyszer felvillannak.
- 7) A bekapcsolás utáni első 25 másodpercben a központ a kezdeti immunitásban van, ezalatt a LED villog, rövid kikapcsolt állapottal. Ebben a fázisban lehet egy behatolási kísérletet végezni az ajtó, a csomagtartó vagy a motorháztető kinyitásával; ekkor az irányjelzők rövid ideig villogni fognak. Minden teszt után újraindul az immunitási idő.
- 8) Az immunitási idő lejártá után, melyet a LED villogásának változása jelez (rövid kigyulladások), az ajtó, a csomagtartó vagy a motorháztető kinyitásával riasztást indítunk be.
- 9) Amennyiben a riasztást kiváltó ok maradandó (például nyitva marad egy ajtó) csak egy riasztóciklus indul be.
- 10) Amennyiben bekapcsoláskor valamelyik kiváltó ok fennáll (például a motorháztető rosszul lett becsukva) az M751-15 egy hangjelzést ad le melyet másik 3 rövidebb is követ. Ha a kiváltó ok megmarad, úgy az a kezdeti immunitási idő lejártá után nem fog riasztást indítani.
- 11) A kezdeti immunitási idő alatt el lehet végezni az **ultrahangos tesztet (M15 mykro)**. Tegye be kezét egy ablakon keresztül és mozgassa mintha egy behatolás történt volna. Az irányjelzők egyszeri felvillanása jelzi egy riasztás létrejöttét. Amennyiben az ultrahang túl gyenge vagy esetleg erős lenne, be lehet azt állítani a trimmer segítségével az erre adott csavarhúzóval, de nem szabad erőltetni a csavarást és a befelényomást.
- 12) A kezdeti immunitási idő alatt **el lehet végezni még a kulcs pozitív tesztet**. A kulcs elfordításával szimuláljuk az indítást, az irányjelzők egyszer felvillannak jelezvén a riasztást kiváltó ok vételét.
- 13) A kezdeti immunitási idő lejártá után, egy behatolást kell végezni és amikor beindul a riasztás ellenőrizni kell a sziréna és a villogó irányjelzők megfelelő működését.
- 14) Kikapcsolni a központot a gépkocsi eredeti távirányítójával, a piros LED kialszik és az irányjelzők 2-szer felvillannak. Amennyiben az előző fázisban riasztás állt be, a LED jelzi azt riasztómemóriájával és egy kettős hangjelzés keletkezik. A riasztómemória a gépkocsi vagy az M751-15 beindítása után törlődik.
- 15) **A volumetrikus védelem kizárásának (M15 mykro) tesztelése.** Ehhez kétszer be és ki kell kapcsolni a kulcs pozitívot (elfordítani az indítókulcsot) és bekapcsolni a központot az eredeti távirányítóval. **Mindenegyes művelet 20 másodpercen belül végzendő el.** Az azt követő kezdeti immunitási idő alatt a LED folyamatosan ég és az élesítést 4 hangjelzés jelzi. Ebben a fázisban az ultrahangos védelem gátolva van egészen a következő kikapcsolásig.
- 16) **Az elektronikus vészkulcsok jó működésének ellenőrzése.** Élesített riasztóval, a két elektronikus kulcs közül az egyik behelyezése kikapcsolást idéz elő (nem megengedett egy riasztási ciklus alatt). Kikapcsolt riasztóval, a két elektronikus kulcs közül az egyik behelyezése, teljes kiiktatást idéz elő, melyet 4 rövid hangjelzés jelez. Kiiktatott riasztónál a kikapcsolt állapot visszaiktatását idézi elő. Ha az egyik elektronikus kulcs elveszett van lehetőség annak helyettesítésére. Ehhez teljesen ki kell iktatni a központot a meglévő elektronikus kulcs segítségével, ismét behelyezni körülbelül 15 másodpercig az elektronikus kulcsot, ezalatt a LED folyamatosan ég, egészen egy rövid hangjelzés kiadásáig. Ekkor ki kell venni az elektronikus kulcsot, a LED gyorsan fog villogni, ezzel jelzi az elvesztett elektronikus kulcs kiiktatását és várja az új kulcsot. Behelyezni az új kulcsot az erre kialakított helyre. A betanítás automatikusan történik.

KONEČNÉ OVEROVANIE



Po uskutočnení zapojení centrály vykonať nasledujúce operácie:

- 1) Uistiť sa o tom, že kľúčiky od auta nie sú vo vnútri vozidla.
- 2) Obnoviť zapojenie batérie.
- 3) Led M751-15 sa rozsvieti na 10 sekúnd, na konci, ktorých centrála vyše 4 krátke akustické signály.
- 4) Vložiť jeden z 2 elektronických núdzových kľúčikov do príslušnej schránky a pridržať ho stlačený aspoň 1 sekundu. Centrála bude práce schopná a bude v operatívnom stave vyradenia (poplach vyradený), so signalizáciou - led blikne 1 raz.
- 5) Zatvoriť okná, dvere, kapotu a batožinový priestor.
- 6) Zaradiť M751-15 pomocou pôvodného rádioovládača vozidla. Smerovky bliknú 1 raz.
- 7) V prvých 25 sekundách po zaradení centrála vykoná počiatočnú bezpečnostnú operáciu, počas ktorej led bliká s krátkym zhasinanim. Počas tejto operatívnej fázy je možné simulovať vniknutie otvorením dverí alebo kapoty alebo batožinového priestoru; vyvolá sa krátke zablikanie smeroviek. Počiatočná bezpečnostná operácia opätovne odšartuje pri každom vykonanom teste.
- 8) Po ukončení počiatočnej bezpečnostnej operácie preukázanom inverzoiu blikania led (krátke rozsvietenia), otvorenie dverí, kapoty alebo batožinového priestoru vyvolá poplach.
- 9) Ak stimul, ktorý vyvolá poplach pretrvá (napríklad dvere zostanú otvorené), tak bude vyvolaný len jeden poplašný cyklus.
- 10) Ak v momente zaradenia bude jeden zo stimulov aktívny (napríklad kapota je zle zatvorená), tak M751-15 vyše akustický signál nasledovaný ďalšími 3 kratšími emisiami. Ak by stimul zostal aktívny, tak nevyvolá poplach na konci počiatočnej bezpečnostnej operácie.
- 11) Počas počiatočnej bezpečnostnej operácie je možné vykonať tiež **test ultrazvukových ochrán (M15 mykro)**. Vložiť ruku oknom a pohybovať ňou simulujúc vniknutie. Jedno testové bliknutie vyvolané smerovkami preukáže potenciálne vyvolanie poplachu. Naregulovať citlivosť ultrazvukových ochrán, ak je považovaná za nedostatočnú alebo za nadmernú a to pomocou príslušného trimera použitím skrutkovača z výbavy a bez silenia rotácie a tlaku smerom dovnútra.
- 12) Počas počiatočnej bezpečnostnej operácie vykonať okrem toho **test pozitívu kľúčika**. Simulujúc štartovanie otáčaním kľúčika zapaľovania bude vyvolané jedno bliknutie smeroviek na potvrdenie prijatého poplašného stimulu.
- 13) Po ukončení počiatočnej bezpečnostnej operácie vykonať vniknutie a počas poplašného cyklu overiť spoľahlivú funkčnosť sirény a blikajúcich smeroviek.
- 14) Vyradiť centrálu pomocou pôvodného rádioovládača vozidla, červené led zhasne, smerovky bliknú 2 razy. Ak počas predošlej aktívnej fázy došlo k poplachu, tak led vyvolá signalizáciu memorizácie poplachu a bude vyvolaný dvojitý akustický signál. Pamäť poplachu bude vymazaná naštartovaním vozidla alebo opätovným zaradením M751-15.
- 15) **Otestovať vylúčenie volumetrickej ochrany (M15 mykro)**. Na vykonanie tohoto je potrebné dodať-priviesť a odstrániť pozitív kľúčika (otočením kľúčika zapaľovania) 2 razy a zaradiť centrálu pomocou pôvodného rádioovládača. Každá operácia má byť vykonaná bez vyčkania viac ako 20 sekúnd. Pri nasledujúcej počiatočnej bezpečnostnej operácii led bude stále rozsvietené a po zaradení budú nasledovať 4 akustické emisie. V tomto stave bude ultrazvuková ochrana potlačená až do nasledujúceho vyradenia.
- 16) **Overiť spoľahlivú funkčnosť elektronických núdzových kľúčikov**. Pri zaradenom bezpečnostnom zariadení (proti krádeži) vloženie jedného z 2 elektronických kľúčikov vyvolá vyradenie (nie je prípustné počas práve prebiehajúceho poplašného cyklu). Pri vyradenom bezpečnostnom zariadení (proti krádeži) vloženie jedného z 2 elektronických kľúčikov vyvolá celkové zneschopnenie, indikované 4 kratučkými akustickými emisiami. Pri zneschopnenom bezpečnostnom zariadení (proti krádeži) toto vyvolá uvedenie do stavu nezaradený. Existuje možnosť výmeny jedného z elektronických núdzových kľúčikov v prípade, že by sa stratil. Na vykonanie tohoto, je potrebné zneschopniť úplne centrálu pomocou zvyšného (existujúceho) elektronického núdzového kľúčika, vložiť nanovo elektronický kľúčik na 15 sekúnd, počas ktorých je led stále rozsvietené až do krátkej akustickej emisie. Vybrať elektronický kľúčik, led bude blikáť veľmi rýchlo, aby indikovalo vymazanie strateného elektronického kľúčika a očakávanie nového kľúčika. Vložiť nový elektronický kľúčik do schránky. Osvojenie-prijatie bude automatické.

SPRAWDZENIE KOŃCOWE



Po dokonaniu połączeń centrali wykonać następujące operacje:

- 1) Upewnić się czy klucze samochodowe nie są wewnątrz pojazdu.
- 2) Podłączyć ponownie baterię.
- 3) Led M751-15 będzie zapalony przez 10 sekund, na zakończenie których centrala wyda 4 krótkie sygnalizacje akustyczne.
- 4) Włożyć jeden z 2 awaryjnych kluczy elektronicznych w odpowiednie miejsce przyciskając go przez przynajmniej 1 sek. Centrala uaktywni się i będzie w stanie operatywnym wyłączenia (alarm wyłączony), z sygnalizacją 1 mignięcia ledu.
- 5) Zamknąć okna, drzwi, maskę i bagażnik.
- 6) Wprowadzić M751-15 za pomocą oryginalnego pilota pojazdu. Strzałki dokonają 1 mignięcia.
- 7) W pierwszych 25 sek. po włączeniu centrala wykona odporność początkową podczas której led miga z krótkimi zgaszeniami. Podczas tej fazy operatywnej jest możliwa symulacja wtargnięcia do środka otwierając drzwi lub maskę lub bagażnik; zostanie wytworzone krótkie mignięcie strzałek. Odporność początkowa rozpocznie się ponownie przy każdym teście wykonanym.
- 8) Po zakończonej odporności początkowej, wyróżnionej przez odwrócenie migania ledu (krótkie zapalenia), otwarcie drzwi, maski lub bagażnika spowoduje alarm.
- 9) Jeżeli bodziec wytworzenia alarmu pozostanie (na przykład drzwi będą otwarte) zostanie wytworzony tylko jeden cykl alarmu.
- 10) Jeżeli w momencie włączenia jeden z bodźców pozostanie aktywny (na przykład maska źle zamknięta) M751-15 wyda sygnalizację akustyczną wraz z następującymi po niej dodatkowymi 3 sygnałami krótszymi. W przypadku gdyby bodziec pozostał aktywny nie spowoduje alarmu na zakończenie odporności początkowej.
- 11) Podczas odporności początkowej jest możliwe wykonania także **testu ultradźwiękowego (M15 mykro)**. Włożyć jedną ręką przez okno i poruszać ją symulując wtargnięcie do środka. Jedno mignięcie testu wytworzone przez strzałki potwierdza możliwość wytworzenia alarmu. Regulować czułość ultradźwięków, jeżeli uznana za niewystarczającą lub nadmierną, za pomocą odpowiedniego trimmera używając śrubokręt z wyposażenia bez wymuszania obrotów i nacisku do wewnątrz.
- 12) Podczas odporności początkowej wykonać ponadto **test dodatniego klucza**. Symulując uruchomienie, obracając klucz zapłonu, zostanie wytworzone jedno mignięcie strzałek na potwierdzenie otrzymanego bodźca alarmu.
- 13) Po zakończonej odporności początkowej dokonać symulacji wtargnięcia do środka i podczas cyklu alarmowego sprawdzić poprawne funkcjonowanie syreny i migających strzałek.
- 14) Odłączyć centralę za pomocą oryginalnego pilota pojazdu, czerwony led zgaśnie, strzałki dokonają 2 mignięć. Jeżeli podczas poprzedniej fazy aktywnej nastąpił alarm, led wytwarza sygnalizację pamięci alarmu i zostanie wytworzona podwójna sygnalizacja akustyczna. Pamięć alarmu zostanie skasowana uruchamiając pojazd lub wprowadzając ponownie M751-15.
- 15) Sprawdzić **wykluczenie ochrony wolumetrycznej (M15 mykro)**. Aby to zrobić należy dostarczyć i odjąć dodatni klucza (obracając klucz zapłonu) przez 2 razy i włączyć centralę za pomocą oryginalnego pilota. **Każda operacja musi być wykonana nie czekając więcej niż 20 sekund**. W następującej odporności początkowej led będzie zapalony ze światłem stałym i włączenie będzie sygnalizowane 4 dźwiękami akustycznymi. W tym stanie ochrona ultradźwiękowa będzie wstrzymana aż do następnego wyłączenia.
- 16) **Sprawdzić poprawne funkcjonowanie awaryjnych kluczy elektronicznych**. Z włączonym urządzeniem zabezpieczającym przed kradzieżą, wprowadzenie jednego z 2 kluczy elektronicznych, powoduje wyłączenie (nie dozwolone podczas cyklu alarmowego w trakcie). Przy urządzeniu zabezpieczającym przed kradzieżą wyłączonym, wprowadzenie jednego z 2 kluczy elektronicznych, powoduje całkowite wyłączenie, wskazane przez 4 bardzo krótkie dźwięki akustyczne. Przy urządzeniu zabezpieczającym przed kradzieżą wyłączonym powoduje przywrócenie w stanie wyłączenia. Istnieje możliwość zastąpienia jednego z awaryjnych kluczy elektronicznych, gdy zostanie on zgubiony. Aby to wykonać należy wyłączyć kompletnie centralkę za pomocą pozostałego elektronicznego klucza awaryjnego, wprowadzić ponownie elektroniczny klucz przez około 15 sekund, podczas których led jest zapalony, aż do wydania krótkiego sygnału akustycznego. Wyjąć klucz elektroniczny, led miga bardzo szybko aby wskazać skasowanie zgubionego klucza elektronicznego i oczekiwanie na nowy klucz. Włożyć nowy klucz w swoje miejsce. Zaprogramowanie nastąpi automatycznie.

ZÁVĚREČNÁ ZKOUŠKA



Po napojení centrální jednotky provést následující úkony:

- 1) Ujistit se, že klíče nejsou uvnitř vozidla.
- 2) Znovu připojit baterii.
- 3) Světélko led od M751-15 bude svítit 10 vteřin, po jejichž vypršení centrální jednotka vydá 4 krátké akustické signály.
- 4) Zasunout jeden z dvou elektronických nouzových klíčů do patřičné dírky a stisknout na dobu alespoň 1 vteřiny. Centrální jednotka se aktivuje a bude se nacházet v operativním stavu odpojení (alarm je odpojen), se signalizací jednoho bliknutí ledu.
- 5) Zavřít okna, dveře, kapotu a zavazadlový prostor.
- 6) Zapojit M751-15 pomocí originálního dálkového ovladače vozidla. Směrová světla jednou bliknou.
- 7) Po zapojení centrální jednotky následuje bezpečnostní interval 25 vteřin označený blikáním ledu s krátkými pauzami. Během této operativní fáze je možno simulovat zásah otevřením dveří nebo kapoty nebo zavazadlového prostoru; dojde ke krátkému zablikání směrovek. Bezpečnostní interval se znovu zapojuje při každém provedeném testu.
- 8) Po uplynutí bezpečnostního intervalu, jehož konec je označen změnou blikání ledu (krátké rozsvícení) dojde při otevření dveří, kapoty nebo zavazadlového prostoru k alarmu.
- 9) Pokud podnět pro alarm přetrvává (např. dveře zůstanou otevřené) bude uskutečněn jediný alarmový cyklus.
- 10) Pokud v momentě zapojení alarmu jeden z podnětů zůstane aktivní (např. špatně zavřená kapota) zařízení M751-15 vydá akustický signál a potom následují 3 krátké signály. Pokud podnět zůstane aktivní nevyprovokuje se po uplynutí bezpečnostního intervalu alarm.
- 11) Během bezpečnostního intervalu je také možné provést **ultrazvukový test (M15 mykro)**. Vsunout ruku okýnkem dovnitř vozidla, hýbat jí a tak simulovat vnikání do vozidla. Zkušební blikání směrovek označuje potenciální vznik alarmu. Vyregulovat citlivost ultrazvuku, pokud se zdá být slabá nebo příliš silná, trimérem pomocí dodaného šroubováku, bez použití síly a bez tlačení směrem dovnitř.
- 12) Během bezpečnostního intervalu provést také **test pozitivu klíče**. Při simulaci startu, otočením startovacího klíče vozidla, dojde k zablikání směrovek a tím je potvrzeno, že podnět alarmu byl přijat.
- 13) Po ukončení bezpečnostního intervalu provést vniknutí do vozidla a během alarmovacího cyklu zkontrolovat správnou funkci sirény a směrovek.
- 14) Odpojit centrální jednotku působením na originální dálkový ovladač vozidla, červený led zhasne, směrovky dvakrát zablikají. Pokud během předcházející aktivní fáze došlo k alarmu, led vydává paměťový signál a dojde k dvojnásobné akustické signalizaci. Paměť alarmu se vymaže nastartováním vozidla nebo opětovným zapojením zařízení M751-15.
- 15) Zkouška funkce **pro vypnutí vnitřněprostorové ochrany (M15mykro)**. Pro provedení tohoto testu je třeba dodat a odebrat dvakrát pozitiv klíče (otočením startovacího klíče) a zapojit centrální jednotku pomocí originálního dálkového ovladače. **Mezi každým úkonem nesmí uplynout doba delší než 20 vteřin**. Při následujícím bezpečnostním intervalu bude led trvale rozsvícen a zapojení bude následováno 4 akustickými signály. V tomto stavu bude ultrazvuková ochrana odpojena až do následujícího nového zapojení.
- 16) **Kontrola správné funkčnosti elektronických klíčů pro nouzový stav**. Pokud je alarm zapojen, zasunutí jednoho ze dvou elektronických klíčů, způsobí odpojení (není povoleno v průběhu alarmu). Pokud je alarm odpojen, zasunutí jednoho ze dvou elektronických klíčů, vyvolá totální deaktivování, které je signalizováno čtyřmi krátkými signály. Pokud je alarm kompletně deaktivován, zasunutím klíče se navrátí do stavu odpojení. Existuje možnost nahradit jednoho z elektronických nouzových klíčů, pokud dojde k jeho ztrátě. Pro to je třeba kompletně deaktivovat centrální jednotku pomocí zbylého elektronického klíče, zasunout znovu elektronický klíč na dobu 15 vteřin, během kterých je led trvale rozsvícen až dojde ke krátkému akustickému signálu. Vymout elektronický klíč, led bude velmi rychle blikat a tím označí vymazání ztraceného elektronického klíče a čekání na nový klíč. Zasunutí nového klíče do dírky. Samouchení bude automatické.

ISTRUZIONI D'USO



INSERIMENTO: premere il pulsante del radiocomando originale.

Il led rosso lampeggia, le frecce effettuano 1 lampeggio e il sistema è attivo dopo 25".

ESCLUSIONE PROTEZIONE VOLUMETRICA: ruotare la chiave d'avviamento per 2 volte consecutive ed eseguire un'inserimento tramite radiocomando originale entro 15 sec.

DISINSERIMENTO: premere il pulsante del radiocomando originale. Il led rosso si spegne le frecce effettuano 2 lampeggi.

MEMORIA D'ALLARME: se al disinserimento il led rosso non si spegne ma lampeggia in uno dei seguenti modi, è avvenuto un allarme:

1 spegnimento ogni 6" è avvenuto un allarme ultrasuoni

2 spegnimenti ogni 6" è avvenuto un allarme porte/baule

4 spegnimenti ogni 6" è avvenuto un allarme cofano

8 spegnimenti ogni 6" è avvenuto un allarme autoalimentazione/positivo sottochiave.

Ruotando la chiave di avviamento la memoria viene resettata

EMERGENZA: utilizzando la chiave elettronica d'emergenza è possibile escludere il sistema d'allarme.

OPERATING INSTRUCTIONS



SWITCHING ON: press the button on the original remote control unit.

The red LED will flash, the turning signals will flash 1 and the system will be armed after 25 seconds.

EXCLUDING VOLUME PROTECTION: turn the ignition key on 2 times in sequence and arm the system with the original remote control within 15 seconds.

SWITCHING OFF: press the button on the original remote control unit. The red LED switches off and the arrows flash twice.

ALARM MEMORY: if the red LED does not turn off when the system is disarmed but flashes in one of the sequences detailed below, this means there was an alarm:

1 switch off every 6 seconds: there was an ultrasound alarm

2 switch offs every 6 seconds: there was a door alarm/boot alarm

4 switch offs every 6 seconds: there was a bonnet

8 switch offs every 6 seconds: there was a self-power/key positive alarm

Turn the ignition key to reset the alarm memory.

EMERGENCY: the electronic emergency key can be used to take the alarm system off-line.

INSTRUCCIONES DE USO



ACTIVACION: pulsar el pulsador del mando a distancia original.

El led rojo parpadea, los indicadores de dirección efectúan 1 intermitencia y el sistema está activo luego de 25".

EXCLUSION PROTECCION VOLUMETRICA: girar la llave de arranque 2 veces consecutivas y efectuar una activación con el mando a distancia original dentro de los 15 seg.

DESACTIVACION: pulsar el pulsador del mando a distancia original. El led rojo se apaga y los indicadores de dirección parpadean 2 veces

MEMORIA DE ALARMA: si al desactivar el sistema el led rojo no se apaga sino que parpadea en uno de los siguientes modos, significa que se ha verificado una alarma:

1 apagado cada 6" se ha verificado una alarma ultrasonidos

2 apagados cada 6" se ha verificado una alarma puertas-maletero

4 apagados cada 6" se ha verificado una alarma capó

8 apagados cada 6" se ha verificado una alarma autoalimentación/positivo bajo llave

EMERGENCIA: usando la llave electrónica de emergencia es posible excluir el sistema de alarma.

INSTRUÇÕES DE USO

PT

INTRODUÇÃO: premer o botão do comando via rádio original.

O led vermelho torna-se intermitente, os pisca-piscas acendem-se 1 vez e o sistema activa-se depois de 25 seg.

EXCLUSÃO PROTECÇÃO VOLUMÉTRICA: rodar a chave de ignição por 2 vezes consecutivas e efectuar uma ligação através do comando via rádio no prazo de 15 seg.

DESACTIVAÇÃO: preme o botão do comando via rádio original. 1. O led vermelho apaga-se e os pisca-piscas acendem-se por duas vezes.

MEMORIA DO ALARME: se quando se desliga a aparelhagem, o led vermelho não se apaga mas está intermitente num dos seguintes modos, significa que se verificou um alarme:

Apaga-se 1 vez cada 6 seg. verificou-se um alarme de ultra-sons.

Apaga-se 2 vezes cada 6 seg. verificou-se um alarme das portas ou da mala.

Apaga-se 4 vezes cada 6 seg. verificou-se um alarme do capot do motor.

Apaga-se 8 vezes cada 6 seg. verificou-se um alarme de auto-alimentação/positivo sob chave.

Rodado a chave de ignição efectua-se o reset da memória

EMERGENCIA: utilizando a chave electrónica de emergência é possível excluir o sistema de alarme.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

EL

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ: Πιέστο το πλήκτρο του αρχικού τηλεχειριστηρίου.

Η κόκκινη λυχνία αναβοσβήνει, τα φλας αναβοσβήνουν 1 φορά και το σύστημα νργοποιείται μετά από 25".

ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ ΟΓΚΟΜΕΤΡΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ: γυρίστ το κλιδί κίνησης 2 συνεχόμενες φορές και κτλέστ μία νργοποίηση μέσω του αρχικού τηλεχειριστηρίου ντός 15 δευτερολέπτων.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ: πιέστο το πλήκτρο του αρχικού τηλεχειριστηρίου. Το κόκκινο led σβήνει και τα φλας αναβοσβήνουν 2 φορές.

ΜΝΗΜΗ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ: αν μετά την απνργοποίηση η κόκκινη λυχνία δν σβήνει, αλλά αναβοσβήνει μ έναν από τους παρακάτω τρόπους, έχι παρουσιαστί ένας συναγρμός:

1 σβήσιμο κάθ 6" παρουσιάστικ συναγρμός υπήρχων

2 σβησίματα κάθ 6" παρουσιάστικ συναγρμός θυρών- πορτομπαγκάζ

4 σβησίματα κάθ 6" παρουσιάστικ συναγρμός καπό

8 σβησίματα κάθ 6" παρουσιάστικ συναγρμός αυτοτροφοδοσίας, θτικ κλιδαριάς.

Γυρνώντας το κλιδί κίνησης, κτλίται πανάταξη της μνήμης.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: χρησιμοποιώντας το ηλεκτρονικό κλιδί κτάκτου ανάγκης, μπορί να αποκλιστί το σύστημα συναγρμού.

MODE D'EMPLOI

FR

ACTIVATION: appuyer sur le bouton de la radiocommande d'origine.

Le LED rouge clignote, les indicateurs de direction clignotent 1 fois et le système est actif au bout de 25 s.

DECONNEXION PROTECTION VOLUMETRIQUE: tourner la clé de contact 2 fois de suite et commander une activation au moyen de la radiocommande d'origine en l'espace de 15 s.

DESACTIVATION: appuyer sur le bouton de la radiocommande d'origine. Le témoin LED rouge s'éteint et les flèches clignotent 2 fois.

MEMOIRE D'ALARME: si le LED rouge ne s'éteint pas lors de la désactivation, mais il clignote avec les fréquences ci-dessous, il signale une alarme :

1 extinction toutes les 6 s. signale une alarme ultrasons

2 extinctions toutes les 6 s. signale une alarme portières- coffre

4 extinctions toutes les 6 s. signale une alarme capot

8 extinctions toutes les 6 s. signale une alarme autoalimentation/positif sous clé.

Tourner la clé de contact pour mettre la mémoire d'alarme à zéro.

SECOURS: en utilisant la clé électronique de secours, il est possible d'exclure le système d'alarme.

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

EINSCHALTEN: Die Taste der Original-Fernbedienung drücken.

Die rote LED-Anzeige blinkt, das Blinklicht blinkt einmal 1 das System wird nach 25" scharfgeschaltet.

AUSSCHALTEN DER VOLUMETRISCHEN SCHUTZFUNKTION: Den Zündschlüssel zweimal nacheinander umdrehen und innerhalb von 15 Sekunden mit dem Handsender eine Einschaltung des Systems vornehmen.

AUSSCHALTEN: Die Taste des Original-Handsenders drücken. Die rote LED-Anzeige geht aus. Die rote Led erlischt, die Blinker machen 2 Blinkvorgänge.

ALARMSPEICHER: Wenn die rote LED-Anzeige beim Ausschalten nicht ausgeht, sondern auf eine der folgenden Weisen Blinksignale gibt, ist ein Alarm vorgekommen:

1mal aus alle 6": ein Alarm der Ultraschallsensoren

2mal aus alle 6": ein Alarm der Türen/Kofferraum

4mal aus alle 6": ein Alarm von Motorhaube/Kofferraum

8mal aus alle 6": ein Alarm der Selbstspeisung/positiv unter Schlüssel.

Dreht man den Zündschlüssel wird der Speicher gelöscht.

NOT-AUS: Benutzt man den elektronischen Notschlüssel, kann man das Alarmsystem ausschalten.

IHASZNÁLATI UTASÍTÁS

HU

ÉLESÍTÉS: megnyomni az eredeti távirányító gombját.

A piros LED villog, az irányjelzők egyszer felvillannak és a rendszer 25" múlva aktív.

VOLUMETRIKUS VÉDELEM KIZÁRÁSA: elfordítani kétszer egymás után az indítókulcsot és egy élesítést végezni az eredeti távirányítóval 15 másodpercen belül.

KIKAPCSOLÁS: megnyomni az eredeti távirányító gombját. A piros LED kialszik, az irányjelzők kétszer felvillannak.

RIASZTÓMEMÓRIA: amennyiben kikapcsoláskor a piros LED nem alszik ki, hanem az egyik alábbi módon tovább villog, egy riasztás lépett fel:

1 kialvás minden 6" ultrahangos riasztás volt

2 kialvás minden 6" ajtó riasztás volt

4 kialvás minden 6" motorház/csomagtartó riasztás volt

8 kialvás minden 6" öntáplálás/kulcsalatti pozitív riasztás volt.

Az indítókulcs elfordításával a memória törlődik

VÉSZHELYZET: az elektronikus vészkulcs használatával ki lehet kapcsolni a riasztórendszert.

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

SK

ZARADENIE: stlačiť tlačidlo pôvodného rádioovládača.

Červené led bliká, smerovky bliknú 1 raz a systém bude aktivovaný po 25".

VYLÚČENIE VOLUMETRICKEJ OCHRANY: otočiť kľúčikom zapalovania 2 razy po sebe a vykonať zaradenie pomocou pôvodného rádioovládača do 15 sekúnd.

VYRADENIE: stlačiť tlačidlo pôvodného rádioovládača. Červené led zhasne, smerovky bliknú 2 razy.

PAMÄŤ POPLACHU: ak pri vyradení červené led nezhasne, ale bliká jedným z nasledujúcich spôsobov, tak došlo k poplachu:

1 zhasnutie každých 6" – došlo k poplachu ultrazvukových ochrán

2 zhasnutia každých 6" – došlo k poplachu dverí

4 zhasnutia každých 6" – došlo k poplachu kapoty-batožinového priestoru

8 zhasnutí každých 6" – došlo k poplachu samočinného napájania/positív pod zámkom.

Otopením kľúčika zapalovania sa resetuje pamäť.

NUDZOVÝ STAV: použitím elektronického núdzového kľúčika je možné vylúčiť poplašný systém.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA



WŁĄCZENIE: przycisnąć przycisk oryginalnego pilota.

Czerwony led miga, strzałki wykonują 1 mignięcia i system jest aktywny po 25".

WYKLUCZENIE OCHRONY WOLUMETRYCZNEJ: obracać klucz zapłonu kolejno 2 razy i dokonać w przeciągu 15 sek. Włączenia za pomocą pilota.

WYŁĄCZENIE: przycisnąć przycisk oryginalnego pilota. Czerwony led zgaśnie, strzałki wykonają 2 mignięcia.

PAMIĘĆ ALARMU: jeżeli przy wyłączeniu czerwony led nie zgaśnie, lecz miga w jeden z następujących sposobów, nastąpił alarm:

1 zgaszenie co 6" nastąpił alarm ultradźwiękowy

2 zgaszenia co 6" nastąpił alarm drzwi

4 zgaszenia co 6" nastąpił alarm maski/bagażnika

8 zgaszeń co 6" nastąpił alarm samozasilania/dodatni pod kluczem.

Obracając klucz zapłonu pamięć zostanie wyzerowana

AWARIA: używając elektroniczny klucz awaryjny można wykluczyć system alarmowy

INSTRUKCJE K POUŻITI



ZAPOJENÍ: stisknout tlačítko originálního dálkového ovladače.

Červený led bliká, směrovky provedou 1 zablikání a systém je aktivní po 25 vteřinách.

ODPOJENÍ VNITŘNĚPROSTOROVÉ OCHRANY: otočit startovacím klíčem dvakrát za sebou a provést zapojení pomocí originálního dálkového ovladače do 15 vteřin.

ODPOJENÍ: stisknout tlačítko na originálním dálkovém ovladači. Červený led zhasne, směrovky provedou 2 bliknutí.

PAMĚŤ ALARMU: pokus se při odpojení červený led nevypne, nýbrž bliká jedním z následujících způsobů, došlo k alarmu:

1 vypnutí každých 6" došlo k ultrazvukovému alarmu

2 vypnutí každých 6" došlo k alarmu dveří

4 vypnutí každých 6" došlo k alarmu kapoty/zavazadlového prostoru

8 vypnutí každých spgimentů ogni 6" došlo k alarmu samonapájení/ pozitiv pod klíčem.

Otočením startovacího klíče se paměť vynuluje.

NOUZOVÝ STAV: použitím elektrického nouzového klíče je možné odpojit alarmový systém.

SERVIZI - SERVICES - SERVICIOS - SERVIÇOS - ΜΕΣΑ - SERVICES - FUNKTIONEN - FUNKCIA - FUNKCJE - FUNKCE ATTIVAZIONE - ACTIVATION - ACTIVACIÓN - ACTIVACÃO - ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ - ACTIVATION - AKTIVIERUNG - AKTIVĀLĀS - AKTIVÁCIA - UAKTYWNIENIE - AKTIVACE

	RADIOCOMANDO ORIGINALE	ORIGINAL REMOTE CONTROL	MANDO A DISTANCIA ORIGINAL	COMANDO VIA RADIO ORIGINAL	Αρχικό τηλεχειριστήριο	TÉLÉCOMMANDE ORIGINALE	ORIGINAL-HANDESENDER
	EREDETI TÁVIRÁNYÍTŐ	ORIGINÁLNY DIALKOVÝ OVLADÁČ	PILOT ORYGINALNY	ORIGINÁLNI DÁLKOVÝ OVLADÁČ			


ALLARME - ALARM - ALARMAS - ALARME - ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ - ALARME - ALARM - RIASZTÁS - ALARM - ALARM - ALARM

	PROTEZIONE PERIFERICA	PERIPHERAL PROTECTION	PROTECCIÓN PERIFÉRICA	PROTECÇÃO PERIFÉRICA	περιφερική προστασία	PROTECTION PÉRIPHÉRIQUE	RUNDUMSCHUTZ
	KERÜLETI VÉDELEM	OBVODOVÁ OCHRANA	OCHRONA PERYFERYJNA	OBVODOVÁ OCHRANA			





	AUTO-ALIMENTAZIONE	SELF-POWERING	AUTO-ALIMENTACIÓN	ALIMENTAÇÃO AUTOMÁTICA	αυτοφοδοσηση	ALIMENTATION AUTOMATIQUE	SELBSTSPEISUNG
	ÖNTÁPLÁLÁS	SAMOZAPÍNANIE	SAMOZASILANIE	SAMONAPÁJENÍ			

	SIRENA	SIREN	SIRENA	SIRENE	σειρηνα	SIRÈNE	SIRENE
	SZIRÉNA	SIRÉNA	SYRENA	SIRÉNA			

	BLINKER	BLINKER	BLINKER	BLINKER	ΑΛΑΡΜ	CLIGNOTANT	BLINKER
	BLINKER	BLINKER	BLINKER	BLINKER			

	PROTEZIONE VOLUMETRICA	VOLUME PROTECTION	PROTECCIÓN VOLUMÉTRICA	PROTECÇÃO VOLUMÉTRICA	<i>ογκομετρική προστασία</i>	PROTECTION VOLUMÉTRIQUE	VOLUMETRISCHER SCHUTZ
	VOLUMETRIKUS VÉDELEM	PRIESTOROVÁ OCHRANA	OCHRONA WOLUMETRYCZNA	PROSTOROV Á OCHRANA			

FUNZIONI ACCESSORIE - ACCESSORY FUNCTIONS - FUNCIONES ACCESORIAS - FUNÇÕES AUXILIARES - ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ - FONCTIONS ACCESSOIRES - ZUSATZFUNKTIONEN - KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK - DOPLŃKOVÁ FUNKCIA - FUNKCJE DODATKOWE - DOPLŃKOVÉ FUNKCE

	CHIAVI D'EMERGENZA ELETTRONICHE	EMERGENCY KEY	LLAVE DE EMERGENCIA	CHAVE DE EMERGENCIA	<i>κλειδιά κινδύνου</i>	CLÉS DE SECOURS	NOTFALLSCHLÜSSEL
	ELEKTRONIKUS VÉSZKULCSOK	ELEKTRONICKÉ NUDZOVÉ KLÚČE	ELEKTRONICZ NE KLUCZE AWARYJNE	ELEKTRONICK É NOUZOVÉ KLÍČE			
	ESCLUSIONE PROTEZIONE VOLUMETRICA	VOLUME PROTECTION EXCLUSION	EXCLUSIÓN PROTECCIÓN VOLUMÉTRICA	EXCLUSÃO DA PROTECÇÃO VOLUMÉTRICA	<i>αποκλεισμός ογκομετρικής προστασίας</i>	EXCLUSION PROTECTION VOLUMÉTRIQUE	AUSSCHALTUNG DER VOLUMETRISCHEN SCHUTZFUNKTION
	VOLUMETRIKUS VÉDELEM KIZÁRÁSA	VYNECHANIE PRIESTOROVEJ OCHRANY	WYKLUCZENIE OCHRONY WOLUMETRYCZNEJ	VYNECHÁNÍ PROSTOROVÉ OCHRANY			
AUTO TEST	AUTOTEST FUNZIONI D'ALLARME	ALARM FUNCTION SELF-TEST	AUTOTEST FUNCIONES DE ALARMA	TESTE AUTOMÁTICO DAS FUNÇÕES DE ALARME	<i>αυτοτεστ λειτουργιών συναγερμού</i>	ESSAI AUTOMATIQUE DES FUNCTIONS D'ALARME	ALARMFUNKTIONEN-SELBSTTEST
	ÖNTESZTELÉS RIÁSZTÓFUNKCIÓK ÖNTESZTELÉSE	AUTOMATICKÝ TEST ALARMOVÝCH FUNKCIÍ	AUTOTEST FUNKCJI ALARMU	AUTOMATICKÝ TEST ALARMOVÝCH FUNKCÍ			
MEMO	SPIA LED CON MEMORIA D'ALLARME	LED PILOT LIGHT WITH ALARM MEMORY	PILOTO LED CON MEMORIA DE ALARMA	INDICADOR LED COM MEMÓRIA DE ALARME	<i>led με μνήμη συναγερμού</i>	LED TÉMOIN AVEC MÉMOIRE D'ALARME	LED-KONTROLLEUCHEITE MIT ALARMSPEICHER
	LED JELZŐLÁMPA RIÁSZTÓMEMÓRIÁVAL	KONTROLKA LED S PAMÁTOU ALARMOV	WIATELKO LEDU PAMIĘCI ALARMU	KONTROLKA LED S PAMĘTI ALARMU			
CBL	CABLAGGIO A CORREDO	WIRING SUPPLIED	CABLEADO EN DOTACIÓN	CABLAGEM COMO ITEM DE SÉRIE	<i>καμπλαζ που διατίθεται</i>	CÂBLAGE FOURNI EN DOTATION	MITGELIEFERTE VERKABELUNG
	TARTOZÉK KÁBELEK	KÁBLE VO VYBAVE	OKABLOWANIE W WYPOSAZENIU	KABELY V DOTACI			
	LIMITAZIONE CICLI D'ALLARME COME DA NORMATIVE	ALARM CYCLE LIMIT	LIMITACIÓN CICLOS DE ALARMA	LIMITAÇÃO DOS CICLOS DE ALARME	<i>περιορισμός κύκλων συναγερμού, σύμφωνα με οδηγίες</i>	LIMITATION DES CYCLES D'ALARME	NORMGERECHTE BEGRENZUNG DER ALARMZYKLEN
	A SZABÁLYOKNAK MEGFELELŐ RIÁSZTÓCYKLUS KORLÁTOZÁS	OBMEDZENIE ALARMOVÝCH CYKLOV PODĽA PREDPISOV	OGRANICZENIE CYKLI ALARMU JAK W NORMACH	OMEZENÍ ALARMOVÝCH CYKLŮ PODLE PŘEDPISŮ			
WATER RESISTANT	PRODOTTO WATER RESISTANT	WATER RESISTANT PRODUCT	PRODUCTO RESISTENTE AL AGUA	PRODUTO WATER RESISTANT	<i>προϊόν water resistant</i>	PRODUIT ÉTANCHE À L'EAU	WASSERFESTES PRODUKT
	VŮZHATLAN TERMĚK	VODOODOLNÝ PRODUKT	PRODUKT WODOODPORNY	VODOODOLNÝ PRODUKT			
AUX	USCITA COMANDO MODULI AUSILIARI (M160)	AUXILIARY MODULE CONTROL OUTPUT (M160)	SALIDA MANDO MÓDULOS AUXILIARES (M160)	SÁIDA COMANDO MÓDULOS AUXILIARES (M160)	<i>έξοδος χειρισμών βοηθητικών μετρητών (M160)</i>	SORTIE COMMANDE MODULES AUXILIAIRES (M160)	STEUERAUSGANG ZUSATZMODULE (M160)
	KIEGÉSZÍTŐ MODULOK VEZÉRLÉSI KIMENET (M160)	VÝSTUP PRE POMOČNE KONTROLNÉ MODULY (M160)	WYJŚCIE STEROWANIA MODUŁÓW POMOOCZYCH (M160)	VÝSTUP PRO POMOČNE KONTROLNÍ MODULY (M160)			
	COMANDO METASAT	OUTPUT FOR METASAT	MANDO METASAT	COMANDO METASAT	<i>Σήματα MetaSat</i>	COMMANDE METASAT	ANSTEUERUNG METASAT
	METASAT VEZÉRLÉS	POVEL METASAT	STEROWANIE METASAT	POVEL METASAT			

CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL FEATURES	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Alimentazione (Vcc)	Power supply (Vdc)	Alimentación (Vcc)	Alimentação (Vcc)	12V (10V-15V)
Consumo: inserito disinserito	Consumption: with alarm on with alarm off	Consumo: con alarma conectada con alarma desconectada	Consumo: alarme activado alarme desactivado	8 mA 6 mA
Temperatura di lavoro	Operating temperature	Temperatura de trabajo	Temperatura de trabalho	-30°C +80°C
Livello sonoro della sirena	Siren sound level	Nivel sonoro de la sirena	Potência da sirene	118 dB
Chiave di emergenza per inibizione funzioni d'allarme	Emergency key for inhibiting alarm functions.	Llave de emergencia para inhibición de las funciones de alarma.	Chave de emergência para inibição das funções de alarme.	
Autonomia di autoalimentazione (minuti) (normative europee)	Self-supply autonomy (minutes) (European standards)	Autonomia de autoalimentación (min) (normativa europea)	Autonomia da auto- alimentação (min) (directrizes europeas)	5
Durata di allarme (sec)	Alarm duration (sec)	Duración de la alarma (seg)	Duração de cada ciclo de alarme (seg)	25 sec
Dimensioni / Peso	Dimensions / Weight	Dimensiones / Peso	Dimensões / Peso	Ø 83x95 mm / 400 g
Portata dei contatti dei relè: indicatori di direzione	Relay contact capacity Turning indicators	Señal de los contactos de los relés: Indicador de dirección	Capacidade dos contactos dos relés: piscas	5 + 5 A
Tempo di immunità iniziale (durante il quale è possibile eseguire test su tutti gli ingressi d'allarme) (sec)	Initial delay time (during this time, tests on the alarm inputs can be made) (sec)	Tiempo de inmunidad inicial (durante los cuales es posible seguir el test sobre todas las tentativas de alarma) (seg)	período de imunidade inicial (nesse momento pode-se ensaiar as proteções do alarme) (seg)	25 sec
Durata intermittenza frece (sec): accese spente	Indicator intermittence (sec): on off	Duración de los intermitentes: encendido apagado	Temporização dos piscas: acessos apagados	0.4 sec 0.4 sec
SEGNALAZIONI Se si sono verificati allarmi, al disinserimento, il led lampeggia con sequenze differenziate.	FUNCTION INDICATIONS If alarms have been tripped, on disactivation the LED flashes with differentiated sequences.	SEÑALIZACIÓN: Si se ha producido una alarma, a la desconexión, el led parpadea con frecuencia diferente para señalar la causa que la ha producido.	SINALIZAÇÃO: Depois de ser desactivado o alarme mantém acceso o led, mas conforme o motivo do disparo o led apaga-se um número de vezes diferente.	
Tipo di allarme generato	Type of alarm generated	Tabla de las secuencias de las memorias de alarma	código do alarme	Numero spegnimenti ogni 6 sec - Number of switch-off every 6 sec Apagado cada 6 seg - Apagamento a cada 6 seg
Allarme moduli ausiliari	Auxiliary module	alarma modulos auxiliares	módulos auxiliares	1
Allarme porte/baule	Door alarm/boot alarm	alarma puerta/maletero	interruptor das portas	2
Cofano	Bonnet	Cofre	Mala ou capot	4
Autoalimentazione/ Positivo chiave	Self-powering/key positive	Autoalimentación/Positivo llave	Auto-alimentação/Positivo chave	8

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	
Τροφοδοτηση (Vcc)	Alimentation (Vcc)	Speisung (Vdc)	12V (10V-15V)
Κατανάλωση: ενεργο μη ενεργο	Consommation branché débranché	Verbrauch eingeschaltet ausgeschaltet	8 mA 6 mA
Θερμοκρασία εργασίας	Température de travail	Arbeitstemperatur	-30°C +80°C
Ηχητικό επίπεδο της σειρήνας	Niveau sonore de la sirène	Schallpegel der Sirene	118 dB
κλειδία κινδύνου	Clé de secours pour inhiber les fonctions d'alarme	Notschlüssel zum Ausschalten der Alarmfunktionen	
Αυτονομία αυτοτροφοδότησης (λεπτά) (ευρωπαϊκές προδιαγραφές)	Autonomie de l'alimentation automatique (min) (réglementation européennes)	Laufzeit der Selbstspeisung (Minuten) (Euro-Norm)	5
Διάρκεια συναγερμού (sec)	Durée de l'alarme (secondes)	Alarmdauer (sekunden)	25 sec
Διαστάσεις/βάρους	Dimensions (mm)/Poids (g)	Abmessungen/Gewicht	Ø 83x95 mm / 400 g
Ώφωρτιο επαφών του ρελέ φλας	Capacité contacts relais: indicateurs de direction	Stromfestigkeit der Relaiskontakte Fahrtrichtungsanzeiger	5 + 5 A
Χρόνος αρχικής ανομιής κατά την οποία είναι δυνατόν να πραγματοποιηθεί τα τεστ σε όλες τις εισόδους συναγερμού (sec)	Temps d'immunité initiale pendant lequel peuvent s'effectuer les essais sur les entrées d'alarme	anfängliche Immunitätszeit (während der alle Alarmeingänge getestet werden können) (Sek.)	25 sec
Διάρκεια λαμπής φλας (sec) σήματα αναμμένα	Durée intermit.indicateurs de directions allumés (s) éteints (s)	Blinkdauer der Blinker (Sek.) leuchten leuchten nicht	0.4 sec 0.4 sec
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ Εάν υπήρξαν συναγερμοί, κατά την απενεργοποίηση, το led αναβοσβήνει με εναλλασσόμενες λαμπές.	SIGNALISATIONS: si au moment de la désactivation la led rouge clignote, cela veut dire qu'en votre absence il y a eu une alarme	MELDUNGEN: Wenn es beim Ausschalten Alarme gegeben hat, blinkt die LED mit unterschiedlichen Sequenzen.	
Είδος ενεργοποιημένου συναγερμού	Typologie alarme déclenché	Art des verursachten Alarms	Unterbrechungen alle 6 sek- Nombre d'extinctions toutes les 6 ^{te} Erlöschen des Blinkers in 6 Sekunden
Συναγερμός βοηθητικών μετρητών	Protection volumétrique	Zusat alarm modul	1
Συναγερμός πορτας	alarme portières	Türenalarm	2
ΚΑΠΙΩΠΟΡΤ-ΜΠΑΓΚΑΖ	Alarme capot, coffre	Motorhaube/Kofferraum	4
Αυτοτροφοδοσία/Θετικό κλειδαριάς	Autoalimentation/Positif clé	Selbstspeisung/positiv Schlüssel	8

MŰSZAKI ADATOK	TECHNICKÉ CHARAKTERISZTIKÁK	CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE	TECHNICKÉ CHARAKTERISZTIKÁK	
Tápfeszültség (Vea)	Zdroy (Vcc)	Zasilanie (Vcd)	Zdroy (Vcc)	12V (10V-15V)
Fogyasztás: Bekapcsolva Kikapcsolva	Spotreba: pri zapnutom alarmu pri vypnutom alarmu	Zużycie: włączony wyłączony	Spotřeba: při zapnutém alarmu při vypnutém alarmu	8 mA 6 mA
Munkahőmérséklet	Prevádzková teplota	Temperatura pracy	Provozní teplota	-30°C +80°C
Szíréná hangerőssége	Zvuková hladina sirény	Poziom głoŝności syreny	Zvuková hladina sirény	118 dB
Vészkulcs a riasztófunkció kiiktatásához	Núdzový kľúčik na potlačenie funkcií poplachu	Klucz awaryjny do wstrzymania funkcji alarmu.	Nouzový klíč pro odpojení alarmových funkcí	
Óntáplálási autonomia (perc) (europai szabványok)	Autonómia samočinného napájania (minúty) (európske normatívy)	Autonomia samozasilania (minúty) (normatívy európske)	Autonomie samonapájení (minúty) (evropské normy)	5
Riasztás időtartama (mp)	Doba alarmu (sec.)	Czas trwania alarmu (sek.)	Doba alarmu (sec.)	25 sec
Méreték/súly	Rozměry/Váha	Wymiar/ciężar	Rozměry/Váha	Ø 83x95 mm / 400 g
Relé érintkezők terhelése: irányjelzők	Výkon kontaktov relé: smerovky	Zasięg kontaktów przekaźników: kierunkowskazy	Výkon kontaktů relé : směrová světla	5 + 5 A
Kezdeti immunitási idő (mely alatt lehetséges elvégezni az összes riasztóbemenetet tesztjét) (mp)	Začiatočná bezpečnostná doba (počas ktorej možno vykonať testy pre všetky vstupy na spustenie alarmu) (sec.)	Czas odporności początkowej (podczas którego jest możliwe wykonanie testów na wszystkich wejściach alarmowych) (sek.)	Počáteční bezpečnostní doba (během které je možno provést testy pro všechny vstupy pro spuštění alarmu)(sec.)	25 sec
Írányjelzők villogásmegszakítása Bekapcsolva Kikapcsolva	Trvanie blikania-prerušovania smeroviek (sekundy) Zapnuté Vypnuté	Czas trwania migania przerywanego strzałek (sek.) Zapalone Zgaszone	Trvání blikání směrovek (sek.) Rozsvícené Zhaslé	0.4 sec 0.4 sec
KIJELZÉSEK Ha riasztások léptek fel, a kikapcsoláskor a led különféle gyorsasággal villog	SIGNALIZÁCIA Ak došlo k alarmu, pri jeho vypnutí, bliká led s rôznymi frekvenciami	SYGNALIZACJE Jeżeli nastąpił alarm, przy wyłączeniu, LED miga z sekwencjami różniącymi się	SIGNALIZACE Pokud došlo k alarmu, při jeho vypnutí, bliká led s různými frekvencemi.	
Indított riasztási típus	Typ signalizovaného alarmu	Typ alarmu powstałego	Typ signalizovaného alarmu	Kiahások száma minden 6 másodpercben- Počet zhasnutí / každých 6 sekund - Ilość zgaszeń co 6 sek. Počet vypnutí každých 6 vteřin
Kiegészítő modulok riasztás	Kiegészítő modulok riasztás	Kiegészítő modulok riasztás	Kiegészítő modulok riasztás	
Ajtóriasztás/ Csomagtartó	Poplach dverí/Batožinový priestor	Alarm drzwi/Bagażnik	Alarm dveří/ Zavazadlov˚ prostor	1
Motorház	Kapota	Maska	Kapota	2
				4
Óntáplálás/kulcs pozitív	Samočinné napájanie/pozitív kľúčika	Samozasilanie/ dodatni klucza	Samonapájení/ pozitív klíč	8

CARATTERISTICHE TECNICHE M15 mykro	TECHNICAL FEATURES M15 mykro	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS M15 mykro	
Alimentazione (Vcc)	Power supply (Vdc)	Alimentación (Vcc)	12V (10V-15V)
Consumo: inserito disinserito	Consumption: with alarm on with alarm off	Consumo: con alarma conectada con alarma desconectada	6 mA 1 mA
Temperatura di lavoro	Operating temperature	Temperatura de trabajo	-30°C +80°C
Dimensioni / Peso	Dimensions / Weight	Dimensiones / Peso	74x36x12 mm / 16 g

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS M15 mykro	ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ M15 mykro	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES M15 mykro	TECHNISCHE DATEN M15 mykro	
Alimentação (Vcc)	Τροφοδοτηση (Vcc)	Alimentation (Vcc)	Speisung (Vdc)	12V (10V-15V)
Consumo: alarma activado alarma desactivado	Καταναλωση ενεργο μη ενεργο	Consommation branché débranché	Verbrauch eingeschaltet ausgeschaltet	6 mA 1 mA
Temperatura de trabalho	Θερμοκρασια εργασιας	Température de travail	Arbeitstemperatur	-30°C +80°C
Dimensões / Peso	Διαστασει ββαρος	Dimensions (mm)/Poids (g)	Abmessungen/Gewicht	74x36x12 mm / 16 g

MŰSZAKI ADATOK M15 mykro	TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY M15 mykro	CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE M15 mykro	TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY M15 mykro	
Tapfeszültség (Vca)	Zdroy (Vcc)	Zasilanie (Vcd)	Zdroy (Vcc)	12V (10V-15V)
Fogyasztás: Bekapcsolva Kikapcsolva	Spotreba: pri zapnutom alarmu pri vypnutom alarmu	Zużycie: włączony wyłączony	Spotřeba: při zapnutém alarmu při vypnutém alarmu	6 mA 1 mA
Munkahőmérséklet	Prevádzková teplota	Temperatura pracy	Provozní teplota	-30°C +80°C
Méreték/súly	Rozměry/Váha	Wymiar/ciężar	Rozměry/Váha	74x36x12 mm / 16 g

Le batterie sono considerate rifiuti pericolosi e vanno smaltite secondo la normativa in vigore.
Batteries are considered hazardous waste and should be disposed of in accordance with the law in force.
Las baterías se consideran residuos peligrosos y deben eliminarse respetando las normativas vigentes.
As baterias sao consideradas refugos perigosos e devem ser eliminadas de acordo com a lei em vigor.
<i>Οι μπαταρίες θεωρούνται επικινδύνα αποβλήτα και διατίθενται αναλογα με την ισχυουσα νομοθεσια.</i>
Les piles sont considérées comme déchets dangereux et doivent être éliminées conformément à la réglementation en vigueur.
Die Batterien gelten als gefährlicher Sondermüll und müssen unter Beachtung der entsprechenden Bestimmungen entsorgt werden.
Az akkumulátorok speciális hulladéknak számítanak, így ezek megsemmisítését az érvényben lévő szabályok szerint kell elvégezni.
Batérie sú považované za nebezpečný odpad a musia byť likvidované podľa platných predpisov
Baterie są uważane za odpady niebezpieczne i muszą być likwidowane zgodnie z obowiązującymi normami.
Baterie jsou považovány za nebezpečný odpad a musí být odstraněny podle platných předpisů.

(da staccare e consegnare al proprietario del veicolo)



CERTIFICATO DI INSTALLAZIONE



Il sottoscritto, _____, installatore, certifica di aver eseguito personalmente l'installazione del dispositivo di protezione del veicolo descritto qui di seguito, conformemente alle istruzioni del fabbricante.

DESCRIZIONE DEL VEICOLO

- MARCA: _____
- TIPO: _____
- NUMERO DI SERIE: _____
- NUMERO DI IMMATRICOLAZIONE: _____

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO DI PROTEZIONE DEL VEICOLO

- MARCA: _____
- TIPO: _____
- NUMERO DI OMOLOGAZIONE: _____

Fatto a _____, il _____

Indirizzo completo dell'installatore (e timbro): _____

Firma: _____

(precisare le funzioni svolte) _____

(to be cut out and issued to the vehicle owner)



INSTALLATION CERTIFICATE



I the undersigned, _____ professional installer, certify that the installation of the vehicle protection system described below has been carried out by myself in accordance with to the installation instructions supplied by the manufacturer of the system.

DESCRIPTION OF THE VEHICLE

- MAKE: _____
- TYPE: _____
- SERIAL NUMBER: _____
- REGISTRATION NUMBER: _____

DESCRIPTION OF THE VEHICLE PROTECTION SYSTEM

- MAKE: _____
- TYPE: _____
- APPROVAL NUMBER: _____

at: _____, on _____

Installer's full address (and stamp, if appropriate): _____

Signature: _____

(please specify job position) _____

(cortar y entregar al dueño del vehículo)



CERTIFICADO DE INSTALACIÓN



El taller, _____, instalador, certifica haber realizado personalmente la instalación del dispositivo de protección del vehículo descrito a continuación, de acuerdo a las instrucciones del fabricante.

DESCRIPCIÓN DEL VEHÍCULO

- MARCA: _____
- TIPO: _____
- NÚMERO DE SERIE: _____
- NÚMERO DE MATRÍCULA: _____

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN DEL VEHÍCULO

- MARCA: _____
- TIPO: _____
- NÚMERO DE HOMOLOGACIÓN: _____

Realizado en _____, el _____

Domicilio completo del instalador (y sello): _____

Firma: _____

(especificar las funciones desarrolladas) _____

(destacar e entregar ao proprietário do veículo)



CERTIFICADO DE INSTALAÇÃO



O subscrito, _____, instalador, certifica que efectuou pessoalmente a instalação do dispositivo de protecção do veículo descrito a seguir, em conformidade com as instruções do fabricante.

DESCRIÇÃO DO VEÍCULO

- MARCA: _____
- TIPO: _____
- NÚMERO DE SÈRIE: _____
- NUMERO DE MATRÍCULA: _____

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO DE PROTECÇÃO DO VEICULO

- MARCA: _____
- TIPO: _____
- NUMERO DE HOMOLOGAÇÃO: _____

efectuada para: _____, aos _____

Direcção completa do instalador (ou carimbo): _____

Assinatura: _____

(especificar as funções desempenhadas) _____

(κόψτε το και παραδώστε το στον ιδιοκτήτη του αυτοκινήτου)



ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



Ο κάτωθεν υπογεγραμμένος, _____ εγκαταστάτης, βεβαιώνει ότι έκανε προσωπικά την εγκατάσταση της διάταξης προστασίας του οχήματος που περιγράφεται παρακάτω, σύμφωνα με τις οδηγίες του εγκαταστάτη.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

- ΜΑΡΚΑ: _____
- ΤΥΠΟΣ: _____
- ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΛΑΙΣΙΟΥ: _____
- ΑΡΙΘΜΟΣ ΑΔΕΙΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ: _____

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

- ΜΑΡΚΑ: _____
- ΤΥΠΟΣ: _____
- ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΓΚΡΙΣΗΣ: _____

Εγινε από _____, ο/στκ _____

Πλήρης διεύθυνση του εγκαταστάτη (και σ_ραγίδα): _____

Υπογραφή _____

(διευκρινίστε τις εργασίες που έγιναν) _____

(à détacher et donner au propriétaire du véhicule)



ATTESTATION DE MONTAGE



Je soussigné, _____ installateur professionnel, certifie que l'installation, définie ci-dessous, a été réalisée par mes soins conformément à la notice de montage et suivants les règles de la profession.

DESCRIPTION DU VEHICULE

- MARQUE: _____
- TYPE: _____
- NUMÉRO DE SÉRIE: _____
- NUMÉRO D'IMMATRICULATION: _____

DESCRIPTION DU DISPOSITIF DE PROTECTION

- MARQUE: _____
- TYPE: _____
- NUMÉRO D'HOMOLOGATION: _____

Fait à: _____, le _____

Cachet de l'installateur: _____

Signature: _____

(Fonction dans l'entreprise) _____

(Abtrennen und dem Fahrzeugsbesitzer aushändigen)



INSTALLATIONS - ZERTIFIKAT



Der Unterzeichner, _____ Installateur, bestätigt hiermit, die Installation der nachfolgend genannten Anlage zur Fahrzeugüberwachung persönlich ausgeführt zu haben, entsprechend den Einbauanweisungen des Herstellers.

ANGABEN ZUM KRAFTFAHRZEUG

- FAHRZEUG-FABRIKAT: _____
- FAHRZEUG-TYP/MODELL: _____
- FAHRGESTELLSNUMMER: _____
- FAHRZEUGBRIEFNUMMER: _____

ANGABEN ZUR ANLAGE DER FAHRZEUGÜBERWACHUNG

- FABRIKAT: _____
- TYP: _____
- HOMOLOGATIONSNUMMER: _____

Eingebaut in _____, am _____

Vollständige Adresse der Installationsfirma: _____

Unterschrift: _____

(Angabe der Funktion im Unternehmen) _____

(levágandó és a gépkocsitulajdonosnak átadandó)



BESZERELÉSI BIZONYÍTVÁNY



Alulírott, _____ beszerelő, bizonyítom, hogy az autóriasztó berendezést személyesen, a gyártó utasításainak megfelelően szereltem be a következőkben pontosított gépkocsiba.

A GÉPKOCSI LEÍRÁSA

- MÁRKA: _____
- TIPUS: _____
- SORSZÁM: _____
- FORGALMISZÁM: _____

A GÉPKOCSI VÉDELMIRENDSZERÉNEK LEÍRÁSA

- MÁRKA: _____
- TIPUS: _____
- HOMOLOGÁCIÓS SZÁM: _____

Készült _____, dátum: _____

A beszerelő teljes címe (és bélyegzője): _____

Aláírás: _____

(megjelölni a beosztást) _____

(Oddeliť a odovzdať majiteľovi vozidla)



INŠTALAČNÝ CERTIFIKÁT



Dolupodpísaný, _____, profesionálny mechanik, potvrdzuje, že osobne vykonal montáž zariadenia na ochranu nižšie opísaného vozidla v súlade s pokynmi od výrobcu.

OPIS VOZU

- ZNAČKA: _____
- TYP: _____
- SÉRIOVÉ ČÍSLO: _____
- EVIDENČNÉ ČÍSLO: _____

OPIS OCHRANNÉHO ZARIADENIA VOZIDLA

- ZNAČKA: _____
- TYP: _____
- HOMOLOGAČNÉ ČÍSLO: _____

Vykonané pre _____, dňa _____

Úplná adresa automechanika (a pečiatka): _____

Podpis: _____

(špecifikovať vykonané úkony) _____

(odčítať i wręczyć właścicielowi pojazdu)



CERTYFIKAT INSTALACJI



Niżej podpisany _____ instalator certyfikuje, że dokonał osobiście instalacji urządzenia zabezpieczającego poniżej opisany pojazd, zgodnie z instrukcjami producenta.

OPIS POJAZDU

- MARKA: _____
- TYP: _____
- NUMER SERYJNY: _____
- NUMER FABRYCZNY: _____

OPIS URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCEGO POJAZD

- MARKA: _____
- TYP: _____
- NUMER HOMOLOGACJI: _____

Wykonano w _____, dnia _____

Adres kompletny instalatora (i pieczętka): _____

Podpis: _____

(wyszczególnić wykonane funkcje) _____



INSTALAČNÍ CERTIFIKÁT



Níže podepsaný, _____,
profesionální mechanik, potvrzuje, že osobně provedl montáž zařízení pro
ochranu níže popsaného vozidla v souladu s pokyny od výrobce.

POPIS VOZU

- ZNAČKA _____
- TYP _____
- SÉRIOVÉ ČÍSLO _____
- EVIDENČNÍ ČÍSLO _____

POPIS OCHRANNÉHO ZAŘÍZENÍ VOZIDLA

- ZNAČKA _____
- TYP _____
- HOMOLOGAČNÍ ČÍSLO _____

Provedeno pro _____, dne _____

Kompletní adresa automechanika (a razítko): _____

Podpis: _____

(specifikovat provedené úkony) _____



DATI E CARATTERISTICHE TECNICHE POSSONO ESSERE VARIATI SENZA PREAVVISO - TECHNICAL DATA AND SPECIFICATIONS MAY BE CHANGED WITHOUT NOTICE
LOS DATOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PUEDEN VARIARSE SIN PREVIO AVISO-OS DADOS E AS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PODERÃO SOFRER VARIAÇÕES SEM PRÉVIO AVISO.ΣΤΟΙΛΕΙΑ ΚΑΙ
ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΜΕΤΑΒΛΗΘΟΥΝ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ

-LES DONNEES ET LES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES PEUVENT SUBIR DES VARIATIONS A TOUT MOMENT ET SANS PREAVIS

-DIE TECHNISCHEN DATEN UND EIGENSCHAFTEN KÖNNEN OHNE VORHERIGE MITTEILUNG GEÄNDERT WERDEN

A MŰSZAKI ADATOK MINDEN ELŐZETES BEJELENTÉS NÉLKÜL VÁLTOZHATNAK -TECHNICKÉ DÁTA A ŠPECIFIKÁCIA MÔŽU BYŤ ZMENENÉ BEZ UPOZORNENIA VOPRED

-DANE I CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE MOGA BYĆ MIENIONE BEZ -TECHNICKÁ DATA A SPECIFIKACE MOHOU BYT POZMĚNĚNY BEZ UPOZORNĚNÍ PŘEDEM